

Rowenta®

X-CLEAN 2

SUMMARY

1 / EN / FR / DE / IT / ES

P01

2 / NL / PT / EL / SR / HU

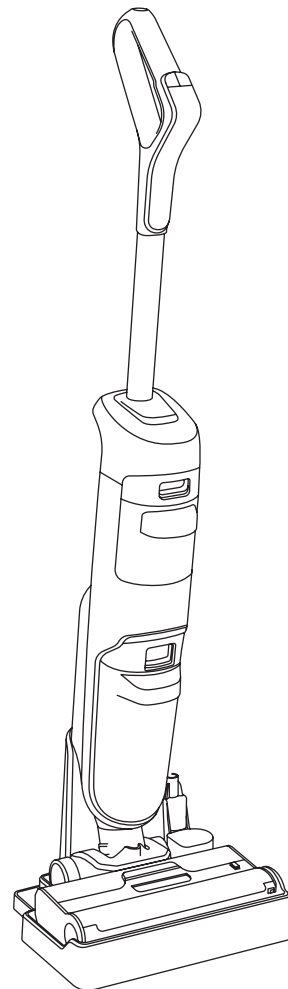
P13

3 / BG / RO / SL / HR / BS

P25

4 / CS / SQ / UK / SK

P37

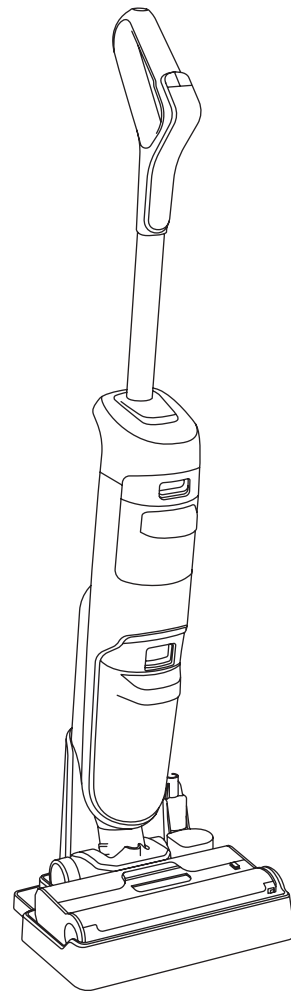


Rowenta®

X-CLEAN 2

QUICK START GUIDE

fr Guide de démarrage rapide / **de** Schnellstartanleitung / **it** Guida rapida
all'avvio. / **es** Guía de inicio rápido



X-CLEAN 2

Thank you for choosing us.

PLEASE READ CAREFULLY the « Safety & Use instructions » booklet before first use.

Merci de nous avoir choisie. LIRE ATTENTIVEMENT le livret « Consignes de sécurité & d'utilisation » avant la première utilisation.

Vielen Dank, dass Sie sich für uns entschieden haben. BITTE LESEN SIE DIE SICHERHEITS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen.

LEGGERE ATTENTAMENTE il libretto "Istruzioni di sicurezza e d'uso" prima del primo utilizzo.

Gracias por elegirnos. LEA ATENTAMENTE el folleto « Instrucciones de seguridad y uso » antes del primer uso.



CONTENTS

SOMMAIRE - INHALTSVERZEICHNIS - SOMMARIO - INDICE

1 / DEVICE - APPAREIL - GERÄT - DISPOSITIVO - DISPOSITIVO P02

2 / ASSEMBLY - ASSEMBLAGE - MONTAGE - ASSEMBLAGGIO - MONTAJE P03

- Insert the handle - Insérer la poignée - Griff einsetzen - Inserire il manico - Insertar el mango
- Charge the device - Recharger l'appareil - Gerät aufladen - Ricaricare il dispositivo - Cargar el dispositivo
- Dedicated slots for cleaning brush and roller - Emplacements dédiés pour la brosse de nettoyage et le rouleau - Vorgesehene Ablagen für Reinigungsbürste und Walze - Alloggiamenti dedicati per la spazzola di pulizia e il rullo - Compartimentos dedicados para el cepillo de limpieza y el rodillo

3 / SCREEN - ÉCRAN - DISPLAY - SCHERMO - PANTALLA P04

4 / START - DÉMARRAGE - START - AVVIO - INICIO P05

5 / MAINTENANCE - ENTRETIEN - WARTUNG - MANUTENZIONE - MANTENIMIENTO P06

- After each use - Après chaque utilisation - Nach jeder Benutzung - Dopo ogni utilizzo - Después de cada uso
- Once a week - Une fois par semaine - Einmal pro Woche - Una volta alla settimana - Una vez por semana
- Every 6 months - Tous les 6 mois - Alle 6 monate - Ogni 6 mesi - Cada 6 meses

FLOOR COMPATIBILITY - HARD FLOORS ONLY

■ Compatibilité des sols – uniquement sols durs. ■ Bodenkompatibilität – nur für Hartböden. ■ Compatibilità dei pavimenti – solo pavimenti duri. ■ Compatibilidad con suelos – sólo suelos duros.

WOOD
BOIS - HOLZ -
LEGNO - MADERA



TILE
CARRELAGE - FLIESEN -
PIASTRELLE - BALDOSA



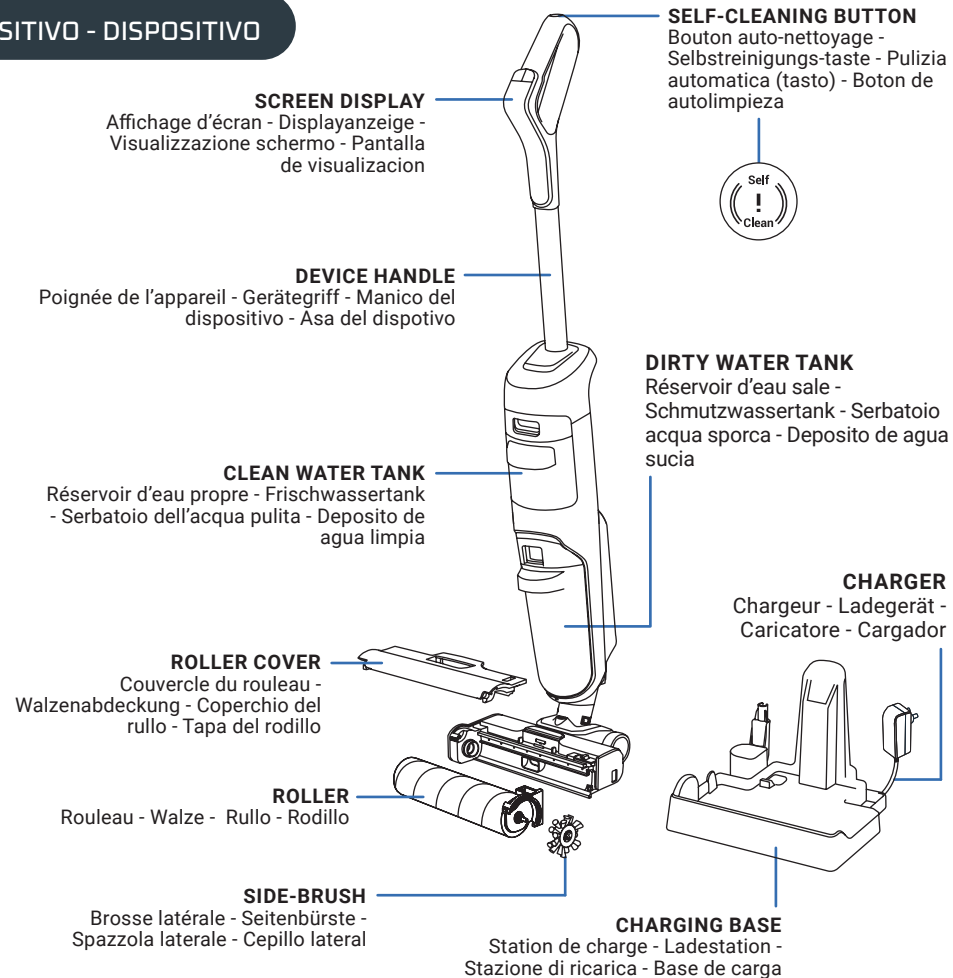
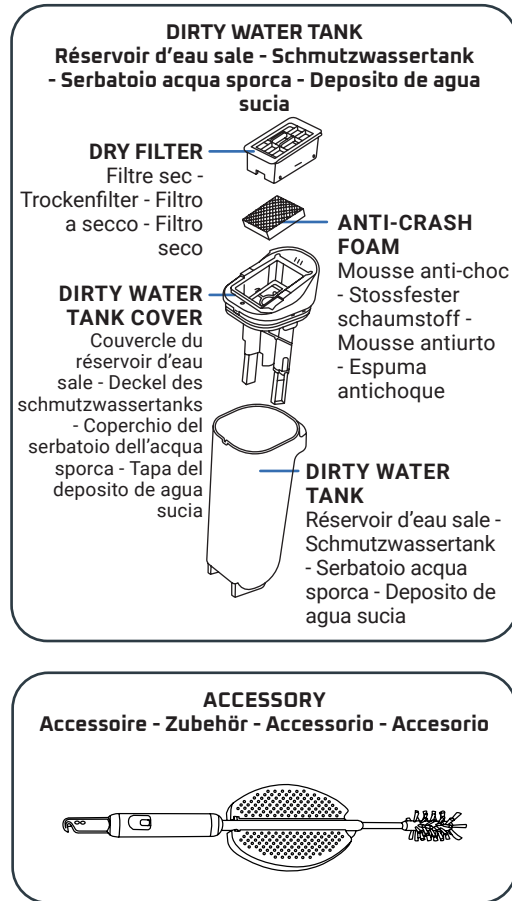
LAMINATE
STRATIFIÉ - LAMINAT -
LAMINATO - LAMINADO



LINOLEUM
LINOLEUM - LINOLEUM -
LINOLEUM - LINOLED



1 / DEVICE - APPAREIL - GERÄT - DISPOSITIVO - DISPOSITIVO



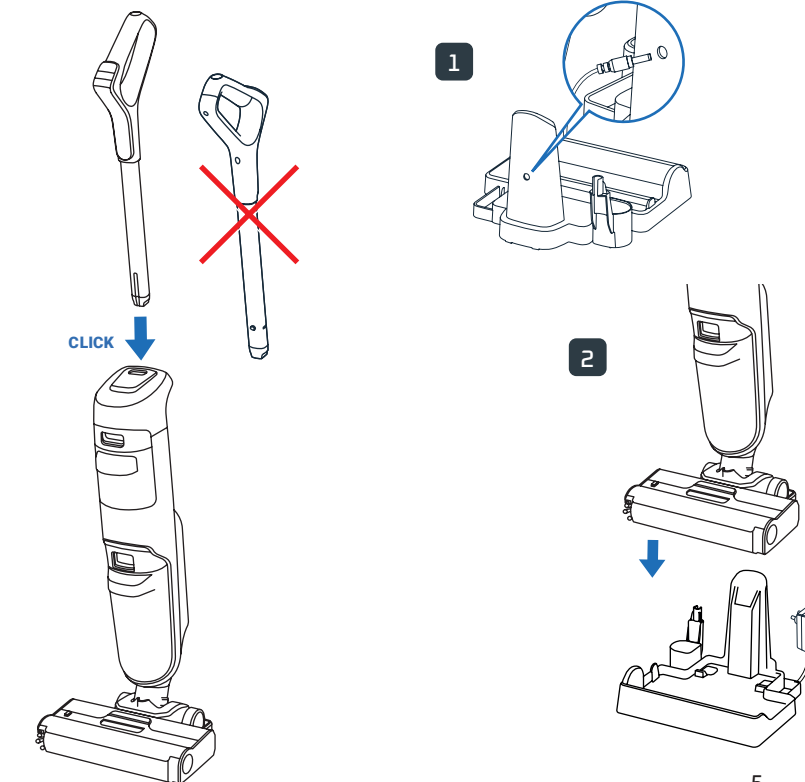
2 / ASSEMBLY - ASSEMBLAGE - MONTAGE - ASSEMBLAGGIO - MONTAJE

INSERT THE HANDLE

■ Insérer la poignée ■ Griff einsetzen
■ Insertare il manico ■ Insertar el
mango

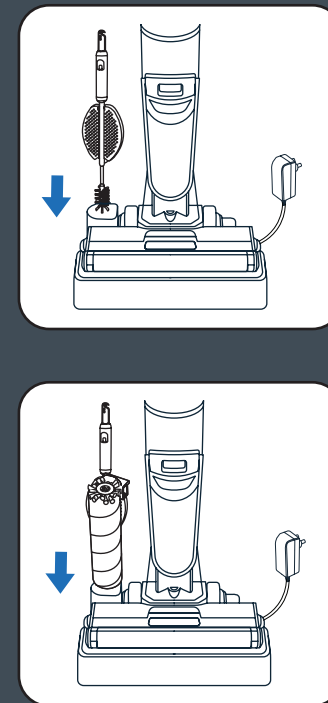
CHARGE THE DEVICE

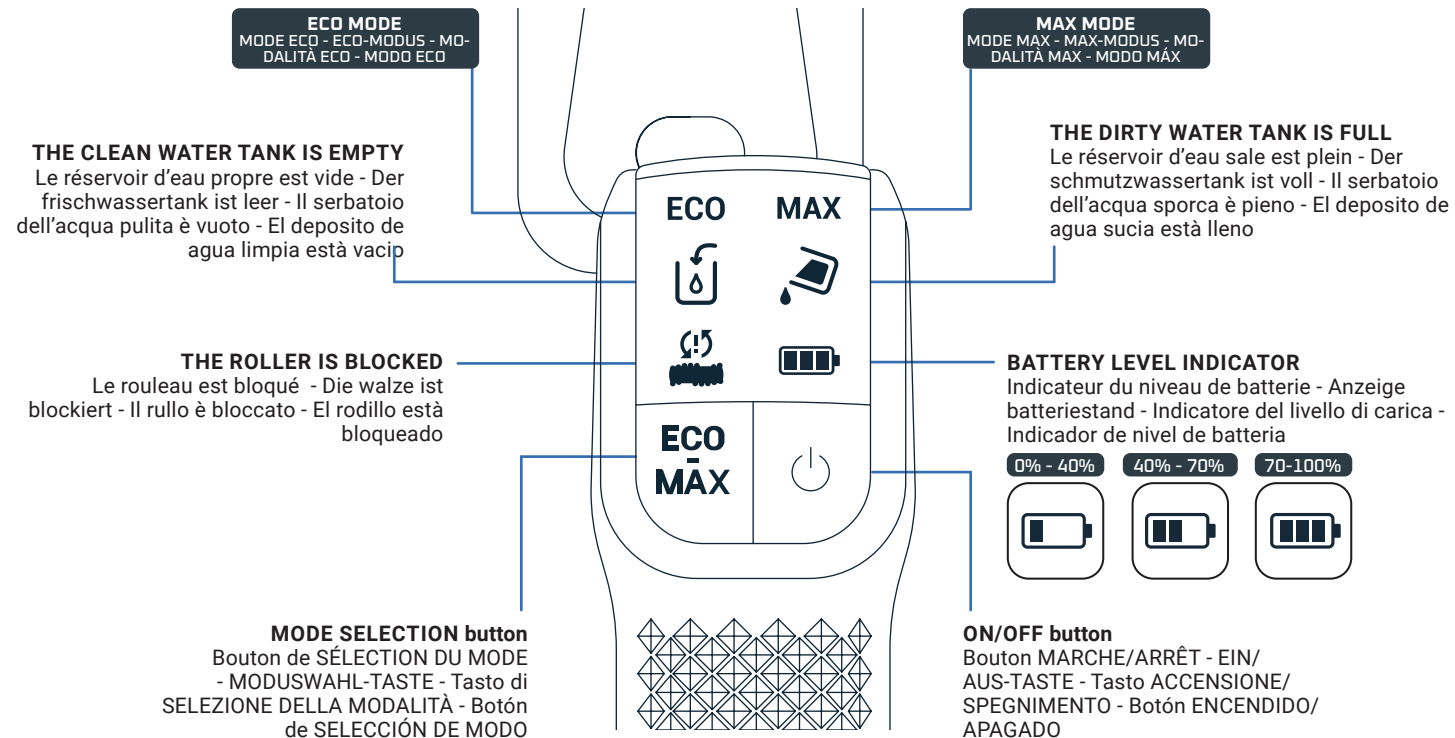
■ Recharger l'appareil ■ Gerät aufladen ■ Ricaricare il
dispositivo ■ Cargar el dispositivo



DEDICATED SLOTS FOR CLEANING BRUSH AND ROLLER.

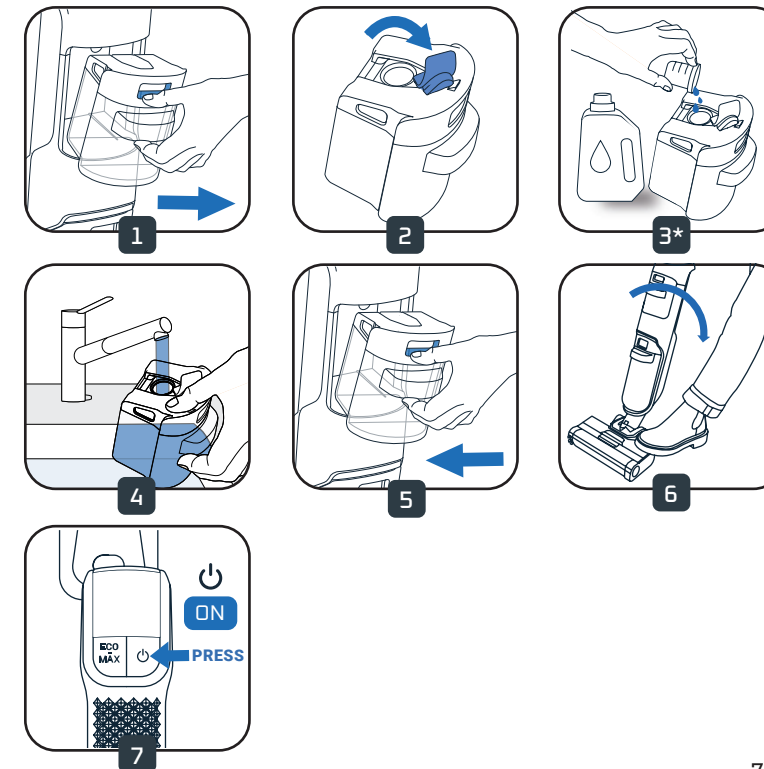
■ Emplacements dédiés pour la brosse
de nettoyage et le rouleau ■ Vorgesehene
Ablagen für Reinigungsbürste und Walze ■
Alloggiamenti dedicati per la spazzola di
pulizia e il rullo ■ Compartimentos dedicados
para el cepillo de limpieza y el rodillo





BEFORE TO START, FILL THE CLEAN WATER TANK WITH WATER BETWEEN 10 AND 50 °C

■ Avant de commencer, remplir le réservoir d'eau propre avec de l'eau entre 10 et 50 °C. ■ Füllen Sie vor Beginn den Frischwassertank mit Wasser im Temperaturbereich von 10 bis 50 °C. ■ Prima di iniziare, riempire il serbatoio dell'acqua pulita con acqua tra i 10 e i 50 °C. ■ Antes de empezar, llene el depósito de agua limpia con agua entre 10 y 50 °C.



3* **ADDING A DETERGENT IS OPTIONAL.**
Ajouter un détergent est facultatif. - Das Hinzufügen eines Reinigungsmittels ist optional. - L'aggiunta di un detergente è facoltativa. - Añadir un detergente es opcional.

ROWENTA DETERGENT FOR WET & DRY VACUUM CLEANERS (ZR340LV1)
■ Détergent Rowenta pour aspirateurs laveurs (ZR340LV1).
■ Rowenta-Reinigungsmittel für Nass- und Trockensauger (ZR340LV1). ■ Detergente Rowenta per aspirapolvere e lavapavimenti (ZR340LV1). ■ Detergente Rowenta para aspiradoras húmedas y secas (ZR340LV1).

SANYTOL MULTI-SURFACES DISINFECTANT CLEANER WITH EUCALYPTUS
■ Nettoyant désinfectant multi-surfaces Sanytol à l'eucalyptus.
■ Sanytol Mehrflächen-Desinfektionsreiniger mit Eukalyptus.
■ Detergente disinfettante multi-superficie Sanytol all'eucalipto.
■ Limpiador desinfectante multiusos Sanytol con eucalipto.

DOSAGE RECOMMENDATION: 20 ML (DILUTION AT <3% OF THE TOTAL CLEAN WATER TANK CAPACITY)

■ Recommendation de dosage : 20 mL (dilution à <3 % de la capacité totale du réservoir d'eau propre). ■ Dosierungsempfehlung: 20 mL (Verdünnung <3 % des gesamten Frischwasserbehälters).
■ Raccomandazione di dosaggio: 20 mL (diluizione al <3% della capacità totale del serbatoio dell'acqua pulita). ■ Recomendación de dosificación: 20 mL (dilución <3% de la capacidad total del depósito de agua limpia).

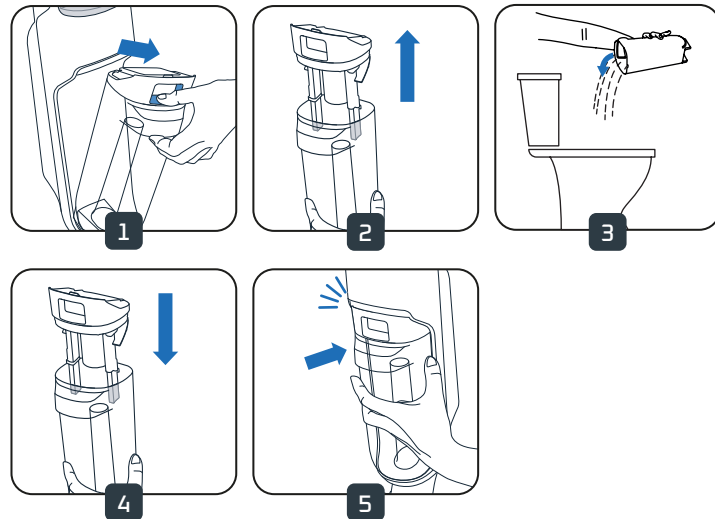
DO NOT USE FOAMING SOLUTIONS, GREASY PRODUCTS (EG. BLACK SOAP), WHITE VINEGAR, BLEACH, OR ESSENTIAL OILS (REFER TO THE "SAFETY AND USER INSTRUCTIONS" BOOKLET).

■ Ne pas utiliser de solutions moussantes, de produits gras (ex. savon noir), de vinaigre blanc, d'eau de Javel ou d'huiles essentielles (se référer au livret « Sécurité et Instructions d'utilisation »). ■ Keine schäumenden Lösungen, fettige Produkte (z. B. schwarze Seife), weißen Essig, Bleichmittel oder ätherische Öle verwenden (siehe „Sicherheits- und Gebrauchsanweisungen“). ■ Non utilizzare soluzioni schiumogene, prodotti grassi (es. sapone nero), aceto bianco, candeggina o oli essenziali (fare riferimento al libretto "Sicurezza e Istruzioni d'Uso"). ■ No utilizar soluciones espumosas, productos grasos (p. ej. jabón negro), vinagre blanco, lejía ni aceites esenciales (consulte el folleto "Seguridad e Instrucciones de uso").

AFTER EACH USE BEFORE LAUNCHING THE SELF- CLEANING PROGRAM, EMPTY THE DIRTY WATER TANK AND FILL THE CLEAN WATER TANK.

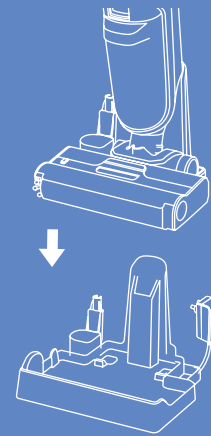
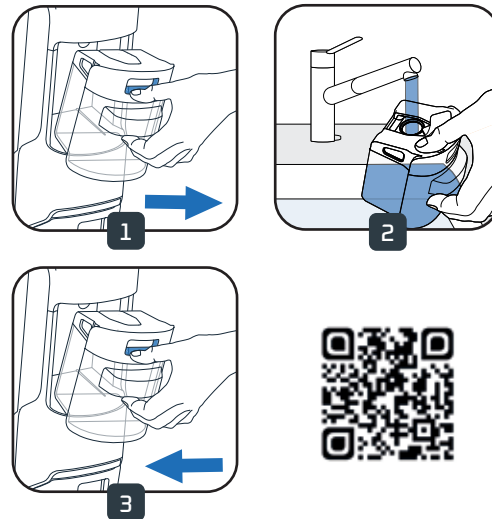
■ **Après chaque utilisation** : Avant de lancer le programme d'autonettoyage, vider le réservoir d'eau sale et remplir le réservoir d'eau propre. ■ **Nach jeder Benutzung**: Bevor Sie das Selbstreinigungsprogramm starten,

entleeren Sie den Schmutzwassertank und füllen Sie den Frischwassertank auf. ■ **Dopo ogni utilizzo**: prima di avviare il programma di autopulizia, svuotare il serbatoio dell'acqua sporca e riempire il serbatoio dell'acqua pulita. ■ **Después de cada uso**: antes de iniciar el programa de autolimpieza, vacíe el depósito de agua sucia y llene el de agua limpia.



FILL THE CLEAN WATER TANK WITH WATER. THE DIRTY WATER TANK IS FULL, IF THE SELF-CLEANING PROGRAM STOPS.

■ **Remplir le réservoir d'eau propre avec de l'eau**. Le programme d'autonettoyage s'arrête si le réservoir d'eau sale est plein. ■ **Füllen Sie den Frischwassertank mit Wasser**. Das Selbstreinigungsprogramm stoppt, wenn der Schmutzwassertank voll ist. ■ **Riempire il serbatoio dell'acqua pulita con acqua**. Il programma di autopulizia si interrompe se il serbatoio dell'acqua sporca è pieno. ■ **Llene el depósito de agua limpia con agua**. El programa de autolimpieza se detendrá si el depósito de agua sucia está lleno.



TO LAUNCH SELF- CLEANING CYCLE, PLACE DEVICE ON THE CHARGING BASE.

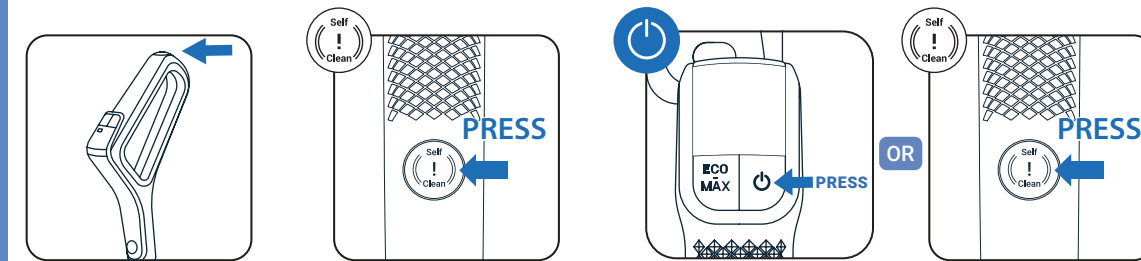
■ **Pour lancer le cycle d'autonettoyage**, placer l'appareil sur sa station de charge. ■ **Um den Selbstreinigungsvorgang zu starten**, stellen Sie das Gerät auf die Ladestation. ■ **Per avviare il ciclo di autopulizia**, posizionare l'apparecchio sulla sua stazione di ricarica. ■ **Para iniciar el ciclo de autolimpieza**, coloque el dispositivo en su base de carga.

SELF-CLEANING PROGRAM DOES NOT START IF BATTERY IS BELOW 20%.

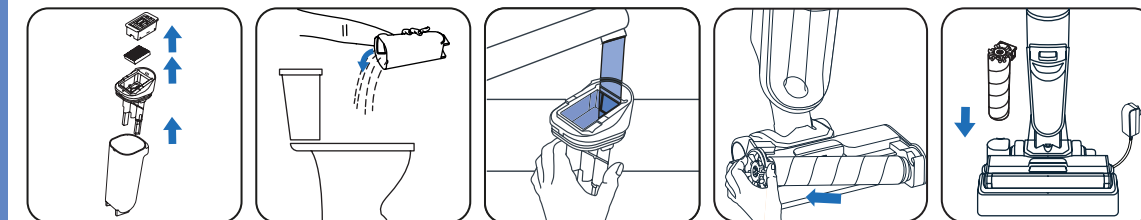
■ Le programme d'autonettoyage ne démarre pas si la batterie est inférieure à 20%. ■ Das Selbstreinigungsprogramm startet nicht, wenn der Akku weniger als 20% beträgt. ■ Il programma di autopulizia non parte se la batteria è inferiore al 20%. ■ El programa de autolimpieza no se inicia si la batería está por debajo del 20 %.

START SELF-CLEANING
DÉMARRER L'AUTONETTOYAGE - SELBSTREINIGUNG STARTEN -
AVVIARE L'AUTOPULIZIA - INICIAR AUTOLIMPIEZA

STOP SELF-CLEANING
ARRÊTER L'AUTONETTOYAGE - SELBSTREINIGUNG BEENDEN -
FERMARE L'AUTOPULIZIA - DETENER AUTOLIMPIEZA



AFTER SELF-CLEANING
APRÈS L'AUTONETTOYAGE - NACH DER SELBSTREINIGUNG - DOPO L'AUTOPULIZIA - DESPUÉS DE LA AUTOLIMPIEZA



Let the damp roller dry out of the device.

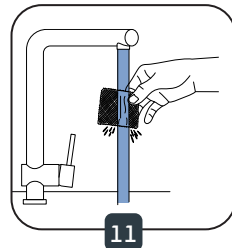
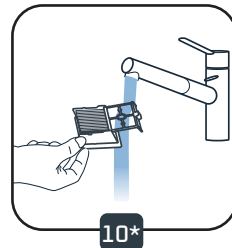
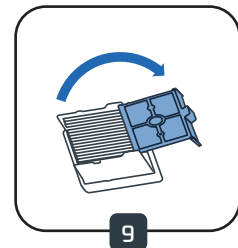
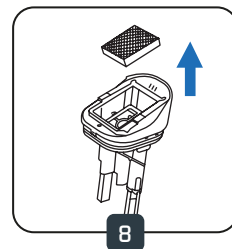
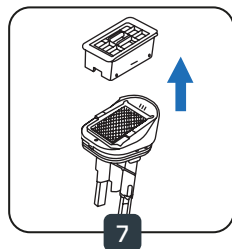
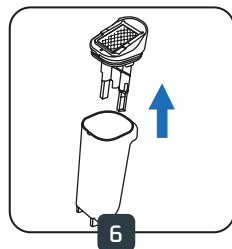
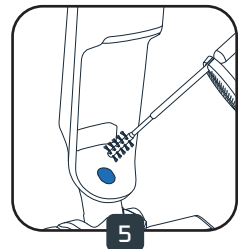
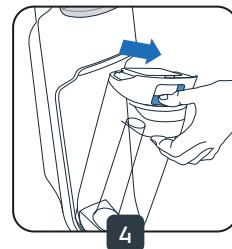
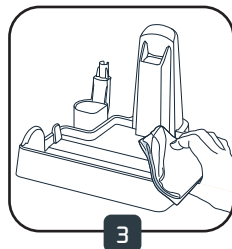
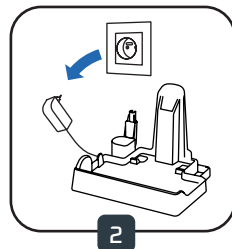
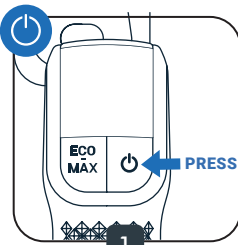
Laisser sécher le rouleau humide hors de l'appareil. - Lassen Sie die nasse Walze außerhalb des Geräts trocknen. - Lasciare asciugare il rullo umido fuori dall'apparecchio. - Deje secar el rodillo húmedo fuera del dispositivo.

5 / MAINTENANCE - ENTRETIEN - WARTUNG - MANUTENZIONE - MANTENIMIENTO

ONCE A WEEK

CLEAN THE DIFFERENT PARTS OF THE DEVICE. DEVICE MUST BE SWITCHED OFF AND CHARGING BASE MUST BE DISCONNECTED.

■ **Une fois par semaine** - Nettoyer les différentes parties de l'appareil. L'appareil doit être éteint et la station de



charge débranchée. ■ **Einmal pro Woche** - Reinigen Sie die verschiedenen Teile des Geräts. Das Gerät muss ausgeschaltet und die Ladestation vom Strom getrennt sein. ■ **Una volta alla settimana** - Pulire le varie parti dell'apparecchio. L'apparecchio deve essere spento e la stazione di ricarica scollegata. ■ **Una vez por semana** - Limpiar las distintas partes del dispositivo. El dispositivo debe estar apagado y la base de carga desconectada.



10*

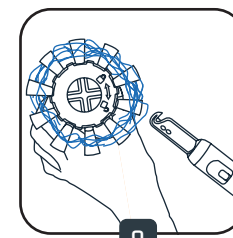
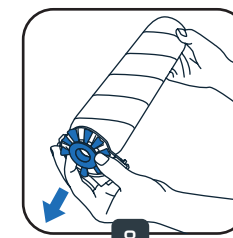
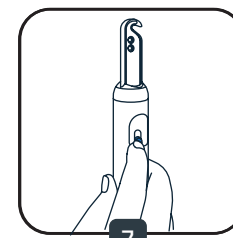
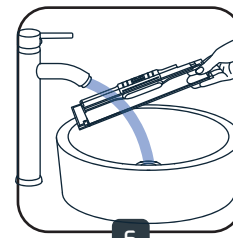
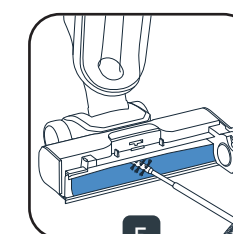
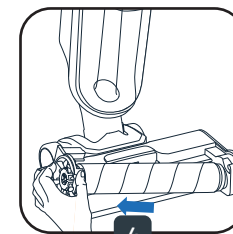
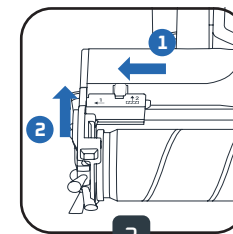
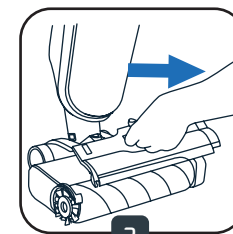
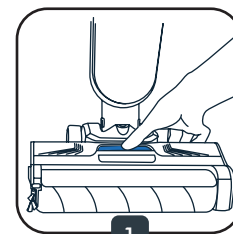
ONLY CLEAN AND RINSE THE FILTER GRID. DO NOT PUT THE ENTIRE FILTER UNDER WATER. IF SO, LET IT DRY FOR 48 HOURS.

■ Nettoyer et rincer uniquement la grille du filtre. Ne pas mettre le filtre complet sous l'eau. Si c'est le cas, le laisser sécher pendant 48 heures. ■ Nur das Filtergitter reinigen und abspülen. Den vollständigen Filter nicht unter Wasser halten. Falls doch, 48 Stunden trocknen lassen.

■ Pulire e risciacquare solo la griglia del filtro. Non immergere completamente il filtro in acqua. Se ciò accade, lasciarlo asciugare per 48 ore. ■ Limpiar y enjuague solo la rejilla del filtro. No coloque el filtro completo bajo el agua. Si lo hace, déjelo secar durante 48 horas.



10

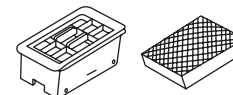


EVERY 6 MONTHS

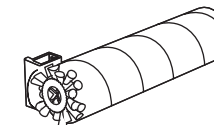
CHANGE THE ROLLER AND THE FILTERS. IF YOU FIND THE ROLLER IS DAMAGED, CHANGE IT BEFORE. WWW.ROWENTA.COM

■ **Tous les 6 mois** - Changer le rouleau et les filtres. Si le rouleau est endommagé, le remplacer avant. www.rowenta.com ■ **Alle 6 Monate** - Walze und Filter austauschen. Wenn die Walze beschädigt ist, ersetzen Sie

sie vor erneutem Gebrauch. www.rowenta.com ■ **Ogni 6 mesi** - Sostituire il rullo e i filtri. Se il rullo è danneggiato, sostituirlo immediatamente. www.rowenta.com ■ **Cada 6 meses** - Cambie el rodillo y los filtros. Si el rodillo está dañado, cámbielo antes. www.rowenta.com



Dry filter and anti-crash foam - Filtre sec et mousse anti-choc - Trockenfilter und stoßfester Schaumstoff - Filtro a secco e mousse antiurto - Filtro seco y espuma antichoque



Roller and side-brush - Rouleau et brosse latérale - Walze und Seitenbürste - Rullo e spazzola laterale - Rodillo y cepillo lateral

11



**PLEASE READ CAREFULLY the Instructions
For Use booklet before first use.**

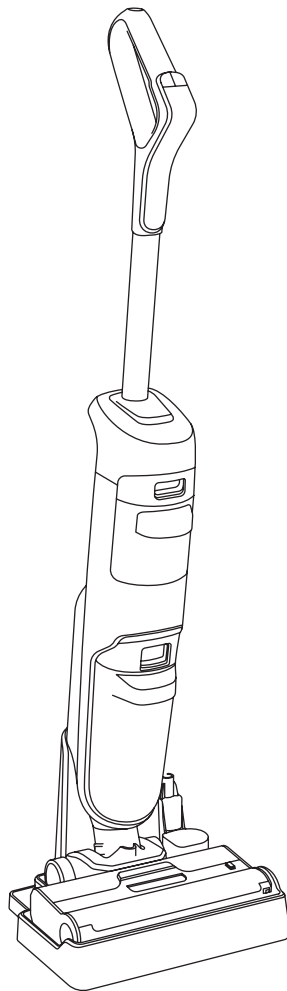
VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT le livret
d'instructions avant la première utilisation.

BITTE LESEN SIE DIE
BEDIENUNGSANLEITUNG sorgfältig durch,
bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen.

LEGGERE ATTENTAMENTE il libretto di
istruzioni prima del primo utilizzo.

LEA ATENTAMENTE el folleto de instrucciones
antes del primer uso.

www.rowenta.com



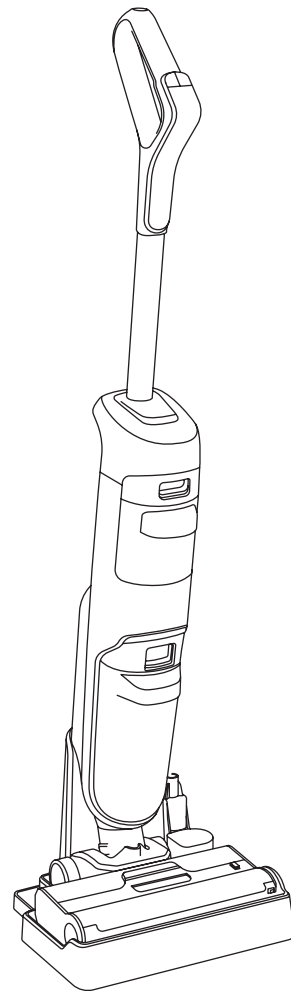
Rowenta®

X-CLEAN 2

SNELSTARTGIDS

pt Guia de início rápido / **el** Οδηγός γρήγορης εκκίνησης /

sr Упутство за брзи почетак / **hu** Gyorsindítási útmutató



X-CLEAN 2

**Hartelijk dank dat u voor ons hebt gekozen.
Neem vóór het eerste gebruik aandachtig het boekje
met de veiligheids- en gebruiksvorschriften door.**

Obrigado pela preferência. LEIA ATENTAMENTE o folheto "Instruções de segurança e utilização" antes da primeira utilização.

Ευχαριστούμε που μας επιλέξατε. ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ το φυλλάδιο «Οδηγίες για την ασφάλεια και τη χρήση», πριν από την πρώτη χρήση.

Hvala vam što birate nas. PAŽLJIVO PROČITAJTE „Uputstva za bezbednost i korišćenje“ pre prvog korišćenja.

Köszönjük, hogy minket választott. Az első használat előtt FIGYELMESEN OLVASSA EL a „Biztonsági és használati utasítások” című kézikönyvet.



INHOUD ÍNDICE - ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ - SADRŽAJ - TARTALOM

1 / APPARAAT - APARELHO - ΣΥΣΚΕΥΗ - UREĐAJ - ESZKÖZ P02

2 / MONTAGE - MONTAGEM - ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ - SKLAPANJE - ÖSSZESZERELÉS P03

- Plaats de handgreep - Introduza a pega - Τοποθετήστε τη λαβή - Umetnite ručku - Helyezze be a fogantyút
- Laad het apparaat op - Carregue o dispositivo - Φορτίστε τη συσκευή - Napunite uređaj - Töltse fel a készüléket
- Speciale sleuven voor reinigingsborstel en rolborstel - Ranhuras para a escova de limpeza e a escova rotativa - Ειδικές υποδοχές για το βουρτσάκι καθαρισμού και τον κύλινδρο - Namenski otvori za čišćenje četke i valjka - Külön nyílások a tisztítókefe és a görgő számára

3 / SCHERM - ECRÃ - ΟΘΟΝΗ - EKRAN - KÉPERNYŐ P04

4 / START - INICIAR - ΕΝΑΡΞΗ - POKRETANJE - INDÍTÁS P05

5 / ONDERHOUD - MANUTENÇÃO - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ - ODRŽAVANJE - KARBANTARTÁS P06

- Na elk gebruik - Após cada utilização - Μετά από κάθε χρήση - Nakon svakog korišćenja - Minden használat után
- Eenmaal per week - Uma vez por semana - Μία φορά την εβδομάδα - Jednom nedeljno - Hetente egyszer
- Elke 6 maanden - A cada 6 meses - Κάθε 6 μήνες - Svaki 6 meseci - 6 havonta

GESCHIKTE VLOEREN - ALLEEN HARDE VLOEREN

■ Compatibilidade com pisos – apenas pisos duros ■ Συμβατότητα δαπέδων - Μόνο για σκληρά δάπεδα ■ Kompatibilnost podova – samo tvrdi podovi ■ Használat a padlón – csak kemény padlók

HOUT
MADEIRA - ΞΥΛΟ -
DRVO - FA



TEGEL
AZULEJO - ΠΛΑΚΑΚΙ -
PLOČICE - CSEMPÉ



LAMINAAT
LAMINADO - LAMINATE -
LAMINAT - LAMINÁT



LINOLEUM
LINÓLEO - ΛΙΝΟΤΑΠΗΤΑΣ -
LINOLEUM - LINÓLEUM



1 / APPARAAT - APARELHO - ΣΥΣΚΕΥΗ - UREĐAJ - ESZKÖZ

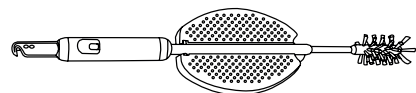
RESERVOIR VOOR VUIL WATER
Reservatório de água suja - Δοχείο βρωμικού νερού - Rezervoar za prljavu vodu - Piszkosvíztartály

DROOGFILTER
Filtro seco - Ξηρο Φίλτρο - Suvi filter - Száraz szűrő

KLEP VAN RESERVOIR VOOR VUIL WATER
Tampa do reservatório de água suja - Καλυμμα δοχείο βρωμικού νερού - Poklopac rezervoara za prljavu vodu - Piszkosvíztartály fedele

RESERVOIR VOOR VUIL WATER
Reservatório de água suja - Δοχείο βρωμικού νερού - Rezervoar za prljavu vodu - Piszkosvíztartály

ACCESSOIRE
Acessório - Εξάρτημα - Dodatak - Tartozék



DISPLAY
Ecrã - Εμφάνιση Οθόνης - Ekran - Kijelzőegység

HANDGREEP VAN HET APPARAAT
Pega do aparelho - Λαβή συσκευής - Ručka uređaja - Eszközfogantyú

SCHOONWATERRESERVOIR
Reservatório de água limpa - Δοχείο Καθαρού Νερού - Rezervoar Za Čistu Vodu - Tisztavízartály

KLEP ROLBORSTEL
Tampa da escova rotativa - Καλυμμα κυλίνδρου - Poklopac valjka - Görgőfedél

ROLBORSTEL
Escova rotativa - Κυλινδρος - Valjak - Görgő

ZIJBORSTEL
Escova lateral - Πλευρική βούρτσα - Bočna četka - Oldalkefe

OPLAADSTATION
Base de carregamento - Βάση φόρτισης - Baza za punjenje - Töltőbázis

KNOP VOOR ZELFREINIGING
Botão de limpeza automática - Κουμπι αυτοματου καθαρισμου - Dugme za samočišćenje - Öntisztító gomb



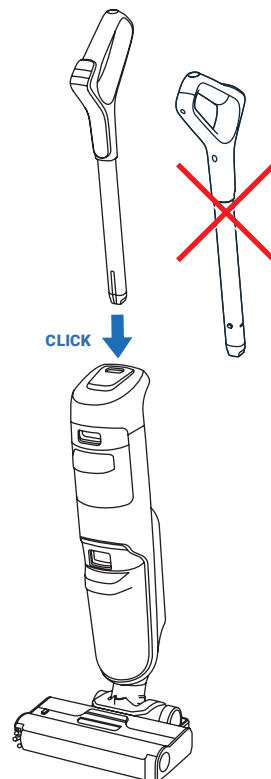
RESERVOIR VOOR VUIL WATER
Reservatório de água suja - Δοχείο βρωμικού νερού - Rezervoar za prljavu vodu - Piszkosvíztartály

OPLADER
Carregador - Φορτιστής - Punjač - Töltő

2 / MONTAGE - MONTAGEM - ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ - SKLAPANJE - ÖSSZESZERELÉS

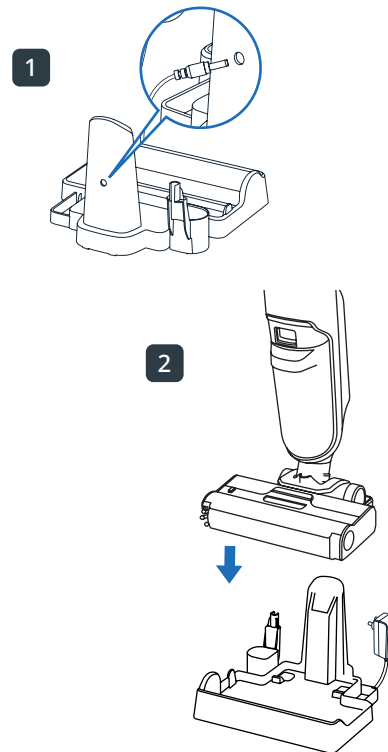
PLAATS DE HANDGREEP

- Introduza a pega ■ Τοποθετήστε τη λαβή ■ Umetnite ručku ■ Helyezze be a fogantyút



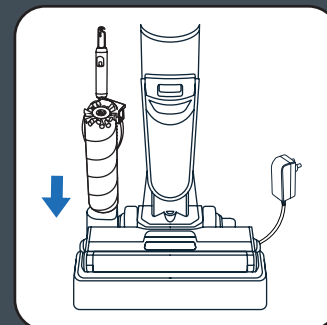
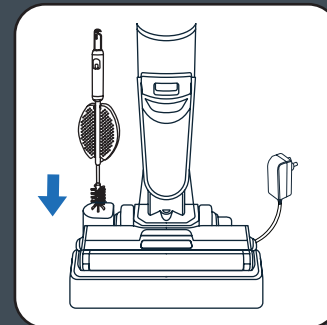
LAAD HET APPARAAT OP

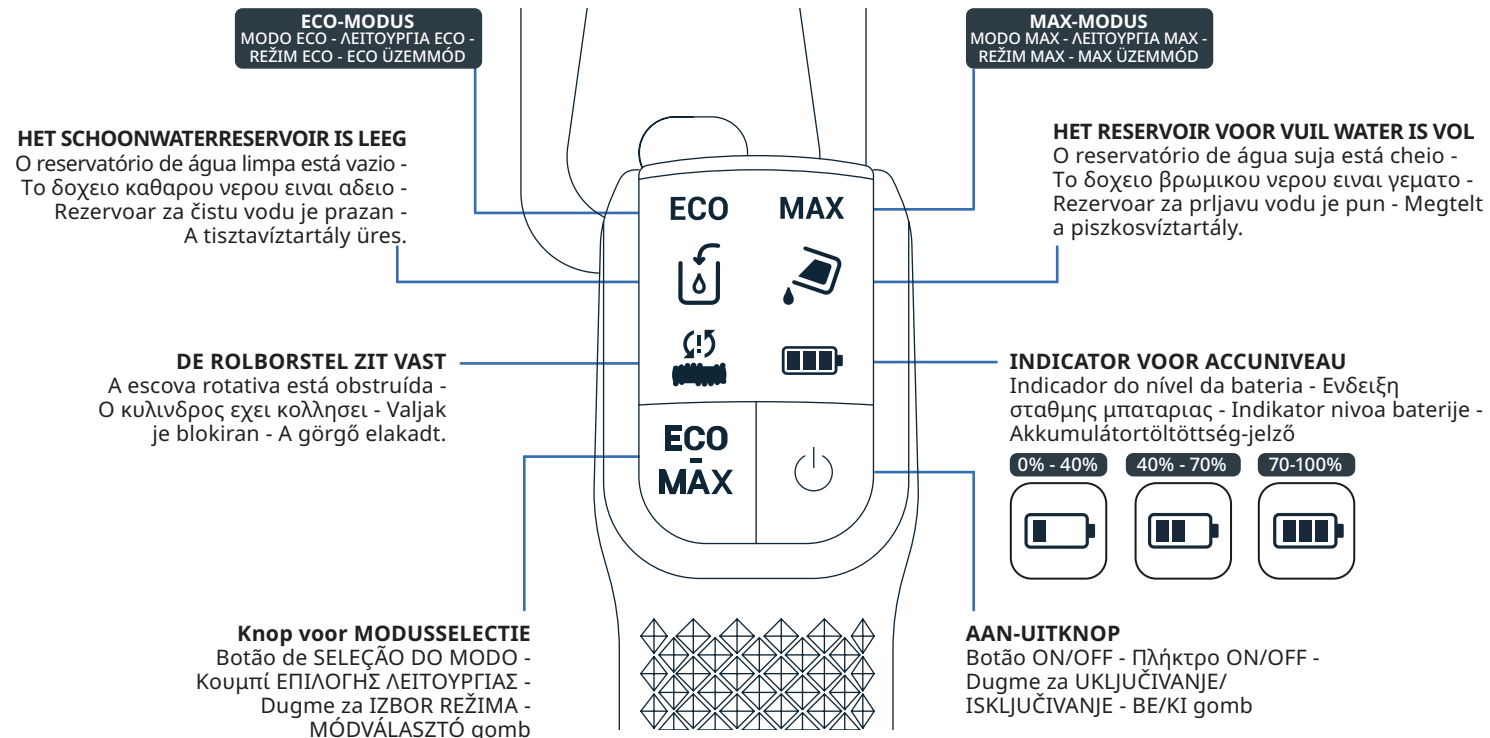
- Carregue o dispositivo ■ Φορτίστε τη συσκευή ■ Napunite uređaj ■ Töltse fel a készüléket



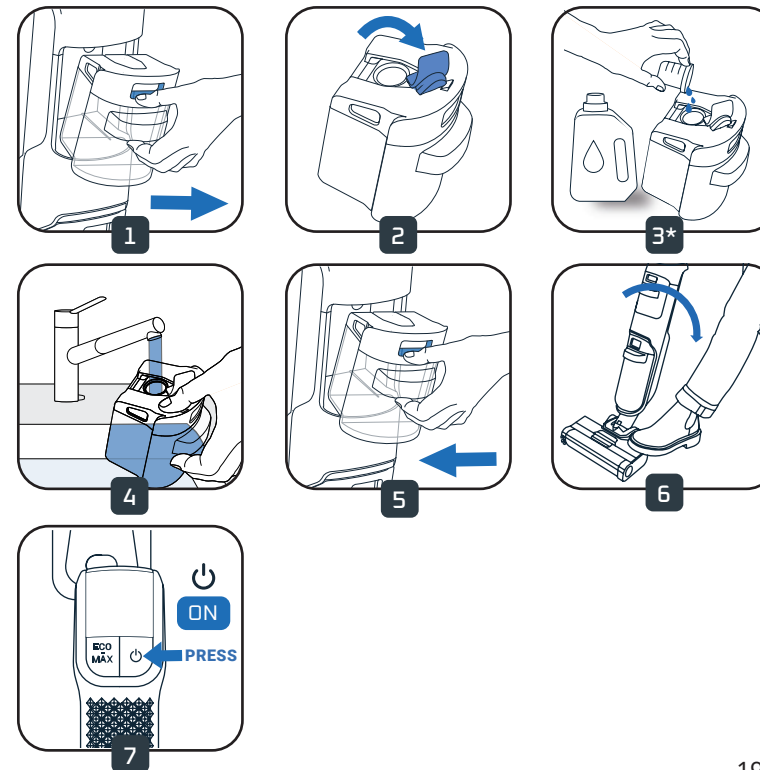
SPECIALE SLEUVEN VOOR REINIGINGSBORSTEL EN ROLBORSTEL

- Ranhuras para a escova de limpeza e a escova rotativa ■ Ειδικές υποδοχές για το βουρτσάκι καθαρισμού και τον κύλινδρο ■ Namenski otvori za čišćenje četke i valjka ■ Külön nyílások a tisztítókefe és a görgő számára





VUL VOORDAT U BEGINT HET SCHOONWATERRESERVOIR MET WATER TUSSEN DE 10 EN 50 °C ■ Antes de começar, encha o reservatório de água limpa com água entre 10 e 50 °C
■ Πριν ξεκινήσετε, γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού με νερό θερμοκρασίας μεταξύ 10 °C και 50 °C
■ Pre početka napunite rezervoar za čistu vodu vodom temperature između 10 i 50 °C
■ Mielőtt hozzáfogna, töltsse fel a tisztavíz-tartályt 10 és 50 °C közötti vízzel.



3* HET TOEVOEGEN VAN EEN REINIGINGSMIDDEL IS OPTIONEEL.
Adicionar um detergente é opcional. - Η προσθήκη απορρυπαντικού είναι προαιρετική. - Dodavanje deterdženta je opciono. - A mosószer hozzáadása opcionális.

ROWENTA REINIGINGSMIDDEL VOOR NAT- EN DROOGZUIGERS (ZR340LV1).
■ Detergente Rowenta para aspiradores húmidos e secos (ZR340LV1). ■ Απορρυπαντικό Rowenta για ηλεκτρικές σκούπες υγρού και ξηρού καθαρισμού (ZR340LV1). ■ Rowenta deterdžent za usisivače za mokro i suvo čišćenje (ZR340LV1). ■ Rowenta tisztítószer nedves és száraz porszívókhoz (ZR340LV1).

SANYTOL DESINFECTERENDE ALLESREINIGER MET EUCALYPTUS.
■ Detergente desinfetante multi-superfícies Sanytol com eucalipto. ■ Απολυμαντικό καθαριστικό πολλαπλών επιφανειών Sanytol με ευκαλύπτο. ■ Sanytol sredstvo za dezinfekciju i čišćenje više površina s eukaliptusom. ■ Sanytol fertőtlenítő többfelületes tisztítószer eukaliptusszal.

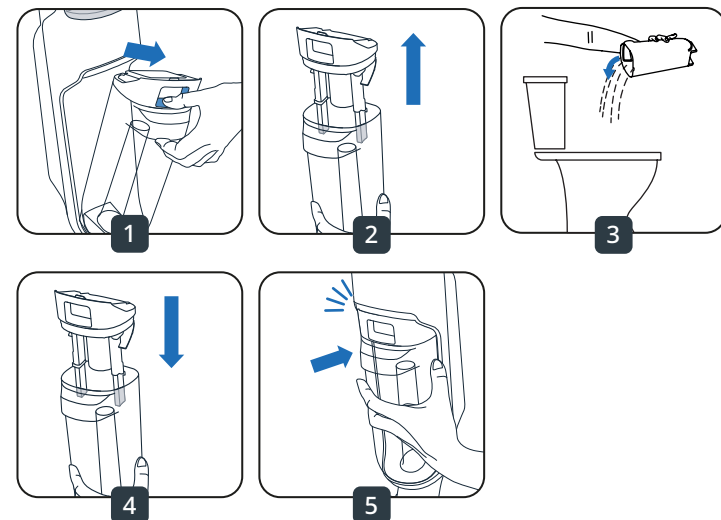
DOSERING: 20 ML (VERDUNNING <3% VAN DE TOTALE CAPACITEIT VAN HET SCHOONWATERTANK).
■ Recomendação de dosagem: 20 mL (diluição <3% da capacidade total do depósito de água limpa). ■ Σύσταση δοσολογίας: 20 mL (αραίωση <3% της συνολικής χωρητικότητας της δεξαμενής καθαρού νερού). ■ Preporučena doza: 20 mL (razblaženje <3% ukupnog kapaciteta rezervoara čiste vode). ■ Adagolási javaslat: 20 mL (hígítás <3% a teljes tisztavíz-tartály kapacitásából).

GEBRUIK GEEN SCHUIMENDE OPLOSSINGEN, VETTIGE PRODUCTEN (BV. ZWARTE ZEEP), WITTE AZIJN, BLEEKMIDDEL OF ETHERISCHE OLIËN (RAADPLEEG DE HANDLEIDING "VEILIGHEID EN GEBRUIKSAANWIJZING").
■ Não utilizar soluções espumosas, produtos gordurosos (ex. sabão preto), vinagre branco, lixívia ou óleos essenciais (consulte o folheto "Segurança e Instruções de utilização"). ■ Μην χρησιμοποιείτε αφρίζοντα διαλύματα, λιπαρά προϊόντα (π.χ. μαύρο σαπούνι), λευκό ξύδι, χλωρίνη ή αιθέρια έλαια (ανατρέξτε στο φυλλάδιο "Οδηγίες Ασφαλείας και Χρήσης"). ■ Ne koristiti penušava sredstva, masne proizvode (npr. crni sapun), beli sirće, izbjeljivač ili eterična ulja (pogledajte brošuru „Bezbednosna i uputstva za upotrebu“). ■ Ne használnjon habzó oldatokat, zsíros termékeket (pl. fekete szappan), fehér ecetet, fehérítőt vagy illóolajokat (lásd a „Biztonsági és használati utasításokat“).

NA ELK GEBRUIK EN VOORDAT U HET ZELFREINIGINGSPROGRAMMA START, LEEGT U HET RESERVOIR VOOR VUIL WATER EN VULT U HET SCHOONWATERRESERVOIR.

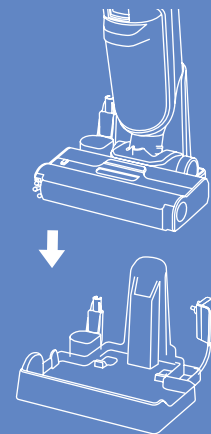
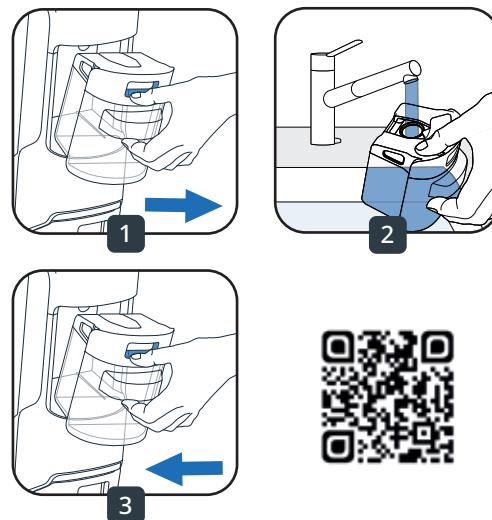
■ **Após cada utilização:** Antes de iniciar o programa de limpeza automática, esvazie o reservatório de água suja e encha o reservatório de água limpa. ■ **Μετά από κάθε χρήση:** πριν από την εκκίνηση

του αυτόματου προγράμματος καθαρισμού, αδειάζετε το δοχείο βρώμικου νερού και γεμίζετε το δοχείο καθαρού νερού. ■ **Nakon svake upotrebe:** Pre pokretanja programa samočišćenja, ispraznite rezervoar za prljavu vodu i napunite rezervoar za čistu vodu. ■ **Minden használa után:** Az öntisztító program elindítása előtt ürítse ki a piszkosvíztartályt, és töltsse fel a tisztavízartályt.



VUL HET RESERVOIR MET SCHOON WATER. HET RESERVOIR VOOR VUIL WATER IS VOL ALS HET ZELFREINIGINGSPROGRAMMA STOPT.

■ **Encha o reservatório de água limpa com água.** O reservatório de água suja está cheio, se o programa de limpeza automática parar. ■ **Γεμίστε το δοχείο νερού με καθαρό νερό.** Εάν το δοχείο βρώμικου νερού είναι γεμάτο, το πρόγραμμα αυτόματου καθαρισμού σταματά. ■ **Rezervoar za čistu vodu napunite vodom.** Rezervoar za prljavu vodu je pun ako se program samočišćenja zaustavlja. ■ **Töltsse fel a tisztavízartályt vízzel.** Ha a piszkosvízartály megtelik, az öntisztító program leáll.

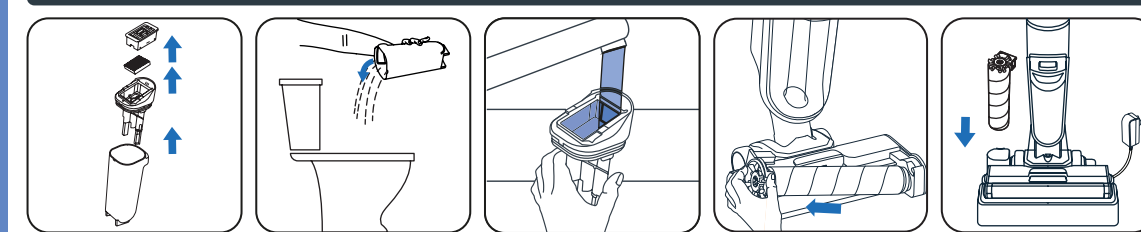
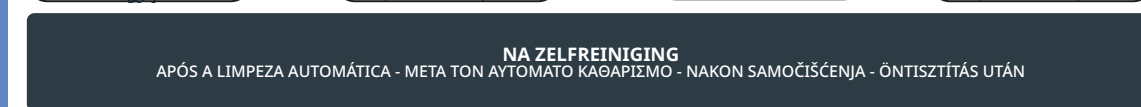
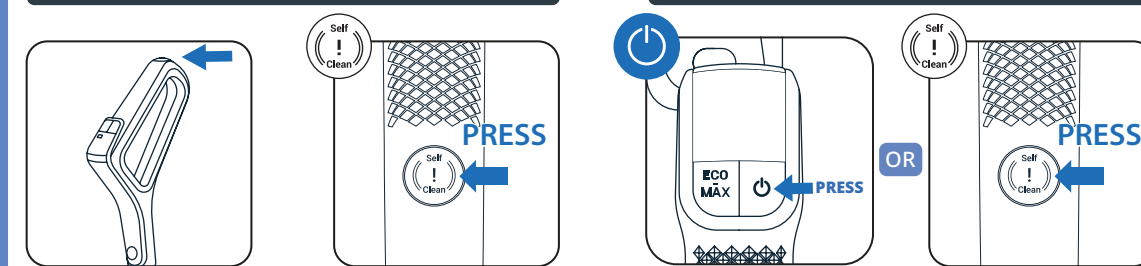


PLAATS HET APPARAAT OP HET OPLAADSTATION OM HET ZELFREINI- GINGSPROGRAMMA TE STARTEN.

■ Para iniciar o ciclo de limpeza automática, coloque o aparelho na base de carregamento. ■ Για να ξεκινήσετε τον κύκλο αυτόματου καθαρισμού, τοποθετήστε τη συσκευή στη βάση φόρτισης. ■ Da biste pokrenuli ciklus samočišćenja, uređaj postavite na bazu za punjenje. ■ Az öntisztítási ciklus elindításához helyezze a készüléket a töltőbázisra.

DE ZELFREINIGINGSPROGRAMMA'S START NIET ALS HET LAADNIVEAU VAN DE ACCU LAGER IS DAN 20%.

■ O programa de limpeza automática não será iniciado se o nível da bateria for inferior a 20%. ■ Το πρόγραμμα αυτόματου καθαρισμού δεν ξεκινά εάν η μπαταρία είναι κάτω από 20%. ■ Program samočišćenja se neće pokrenuti ako je nivo baterije ispod 20%. ■ Az öntisztító program nem indul el, ha az akkumulátor töltöttségi szintje 20% alatt van.



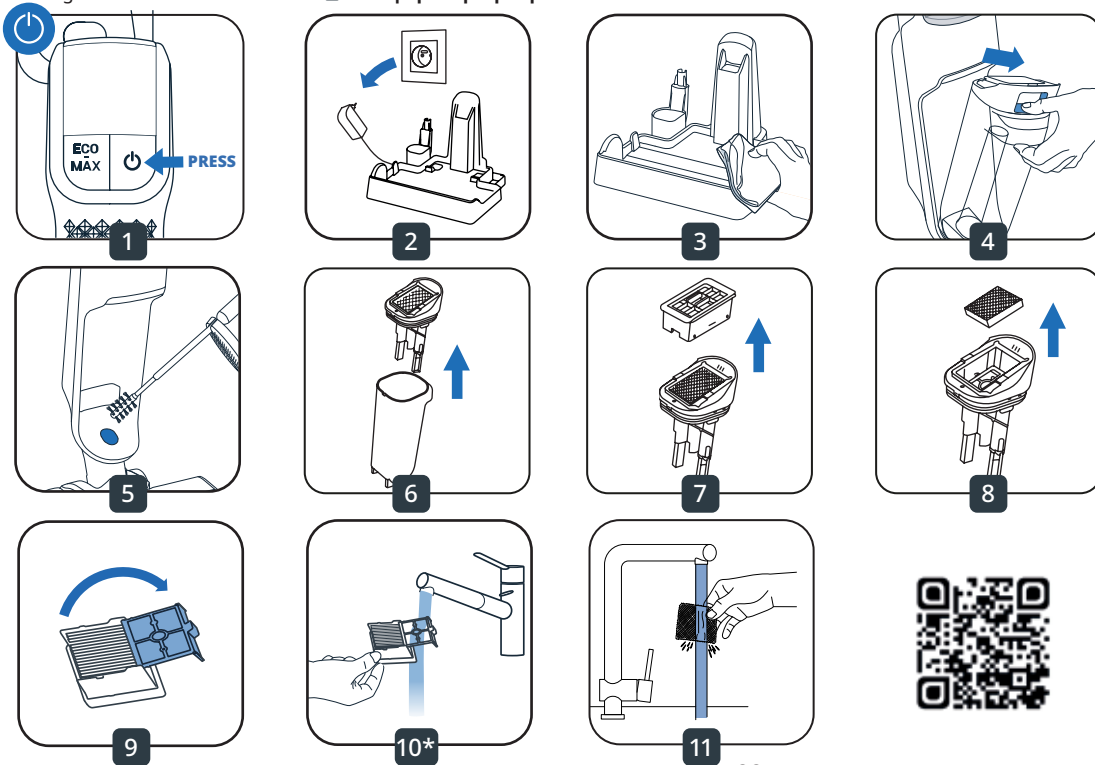
Laat de vochtige rolborstel drogen buiten het apparaat.
Deixe a escova rotativa húmida secar fora do aparelho. - Αφήστε τον υγρό κύλινδρο να στεγνώσει έξω από τη συσκευή. - Vlažan valjak ostavite da se osuši van uređaja. - Hagyja, hogy a nedves görgő megszáradjon a készüléken kívül.

5 / ONDERHOUD - MANUTENÇÃO - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ - ODRŽAVANJE - KARBANTARTÁS

EENMAAL PER WEEK

REINIG DE VERSCHILLENDE ONDERDELEN VAN HET APPARAAT. HET APPARAAT MOET ZIJN UITGESCHAKELD EN HET OPLAADSTATION MOET ZIJN LOSGEKOPPELD.

■ **Uma vez por semana** - Limpe as diferentes peças do aparelho. O aparelho deve ser desligado e a base de carregamento deve ser removida. ■ **Μία φορά την εβδομάδα**



- Καθαρίστε τα διάφορα μέρη της συσκευής. Η συσκευή πρέπει να είναι απενεργοποιημένη και η βάση φόρτισης αποσυνδεδεμένη. ■ **Jednom nedeljno** - Očistite različite delove uređaja. Uređaj mora biti isključen, a baza za punjenje isključena iz napajanja. ■ **Hetente egyszer** - Tisztítsa meg a készülék különböző részeit. A készüléket ki kell kapcsolni, és a töltőbázist le kell választani.

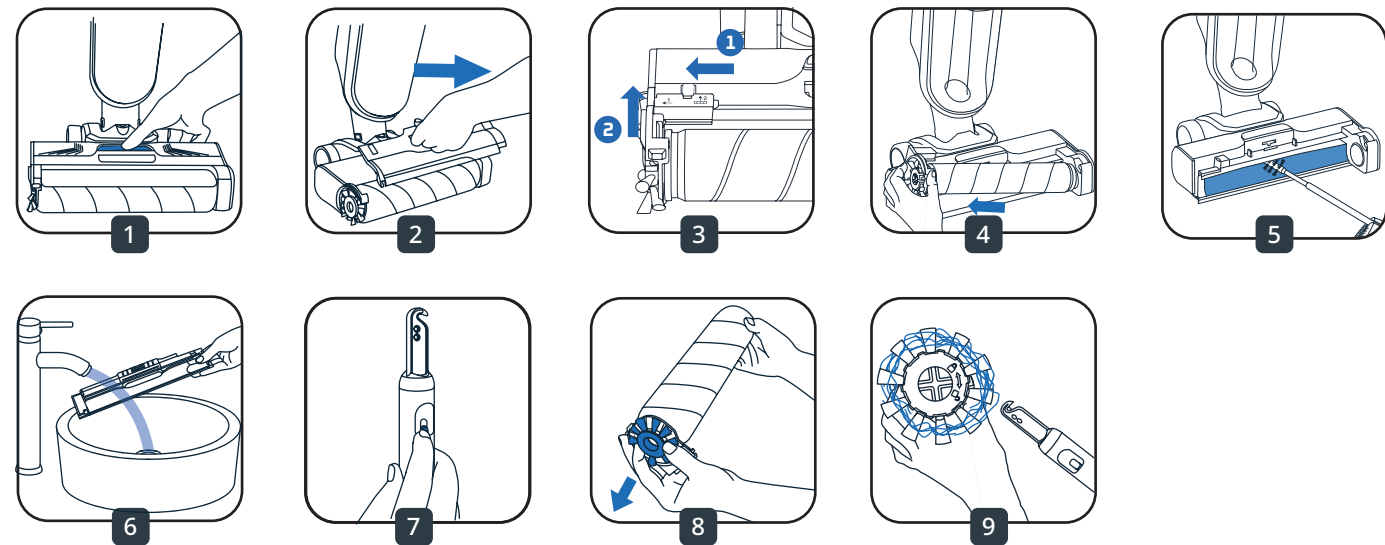


10*

REINIG EN SPOEL ALLEEN HET FILTERROOSTER. DOMPEL HET FILTER NIET VOLLEDIG ONDER WATER. ALS DAT TOCH GEBEURT, LAAT HET FILTER DAN 48 UUR DROGEN.

■ Só deve limpar e enxaguar a grelha do filtro. Não coloque totalmente o filtro debaixo de água. Se o fizer, deixe-o secar durante 48 horas. ■ Na καθαρίζετε και να ξεπλένετε μόνο το πλέγμα του φίλτρου. Μην τοποθετείτε όλο το φίλτρο κάτω από νερό. Εάν συμβεί αυτό, αφήστε το να στεγνώσει για 48 ώρες.

■ Čistite i isperite samo rešetku filtera. Nemojte ceo filter stavljati pod vodu. Ako to ipak uradite, ostavite da se osuši 48 sati. ■ Csak a szűrőrácsot tisztítsa meg és öblítse le. Ne tegye az egész szűrőt víz alá. Ha mégis, hagyja száradni 48 órán keresztül.



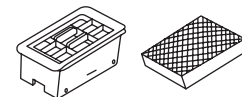
ELKE 6 MAANDEN

VERVANG DE ROLBORSTEL EN DE FILTERS. ALS U MERKT DAT DE ROLBORSTEL BESCHADIGD IS, VERVANGT U DEZE EERDER.

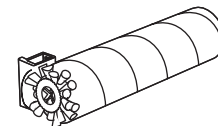
WWW.ROWENTA.COM

■ **A cada 6 meses** - Substitua a escova rotativa e os filtros. Se verificar que a escova rotativa está danificada, troque-a mais cedo. www.rowenta.com

■ **Κάθε 6 μήνες** - Αλλάξτε τον κύλινδρο και τα φίλτρα. Εάν διαπιστώσετε ότι ο κύλινδρος έχει υποστεί ζημιά, αντικαταστήστε τον πρώτα. www.rowenta.com ■ **Svakih 6 meseci** - Zamenite valjak i filtere. Ako otkrijete da je valjak oštećen, prethodno ga zamenite. www.rowenta.com ■ **6 havonta** - Cserélje ki a görgőt és a szűrőt. Ha a görgő sérült, cserélje ki korábban. www.rowenta.com



Droog het filter en schokabsorberende schuim - Filtro seco e espuma de proteção anticollisão - Ξηρό φίλτρο και αντικραδασμικός αφρός - Osušte filter i penu protiv udara - Száraz szűrő és ütközésgátló szivacs



Rolborstel en zijborstel - Escova rotativa e escova lateral - Κύλινδρος και πλευρική βούρτσα - Valjak i bočna četka - Görgő és oldalkefe



**Neem vóór het eerste gebruik
aandachtig de gebruiksaanwijzing door.**

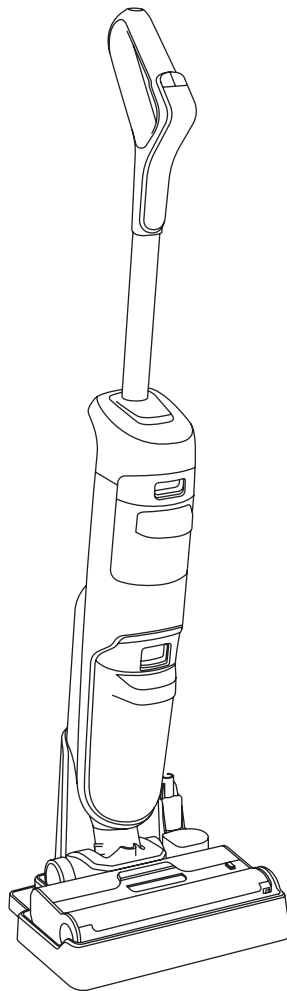
LEIA ATENTAMENTE o folheto “Instruções de
segurança e utilização” antes da primeira
utilização.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ το φυλλάδιο
«Οδηγίες χρήσης», πριν από την πρώτη
χρήση.

PAŽLJIVO PROČITAJTE brošuru „Uputstva za
korišćenje“ pre prve upotrebe.

Az első használat előtt FIGYELMESEN
OLVASSA EL a használati útmutatót.

www.rowenta.com



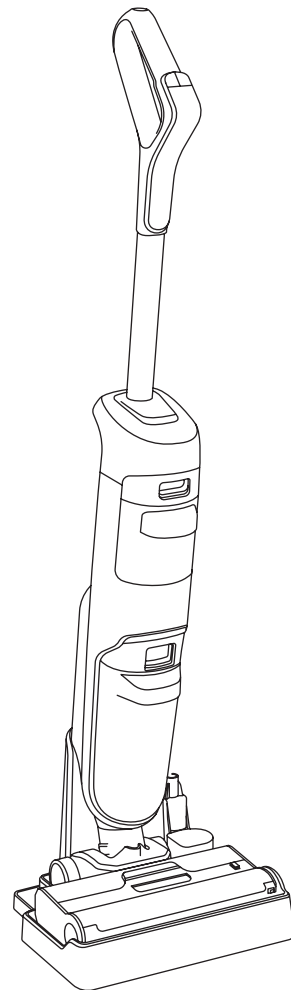
Rowenta®

X-CLEAN 2

РЪКОВОДСТВО ЗА БЪРЗ СТАРТ

ro Ghid de pornire rapidă / **sl** Hitra navodila za začetek /

hr Vodič za brzo pokretanje / **bs** Vodič za brzo pokretanje



X-CLEAN 2

**Благодарим Ви, че избрахте нас.
МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО книжката « Инструкции
за безопасност и употреба » преди първата употреба.**

Vă mulțumim că ne-ați ales. CITIȚI CU ATENȚIE broșura „Instrucțiuni de siguranță și utilizare” înainte de prima utilizare.

Hvala, da ste izbrali naš izdelek. Pred prvo uporabo NATANČNO PREBERITE knjižico "Varnostna navodila in navodila za uporabo".

Hvala vam što ste se odlučili za nas. Prije prve uporabe PAŽLJIVO PROČITAJTE knjižicu „Upute za sigurnost i uporabu”.

Hvala što ste nas odabrali. Prije prve upotrebe PAŽLJIVO PROČITAJTE knjižicu «Sigurnosna uputstva i uputstva za upotrebu».



СЪДЪРЖАНИЕ CUPRINS - VSEBINA - SADRŽAJ - SADRŽAJ

1 / УСТРОЙСТВО - DISPOZITIV - NAPRAVA - UREĐAJ - APARAT P02

2 / СГЛОБЯВАНЕ - ASAMBLARE - SESTAVLJANJE - SASTAVLJANJE - SASTAVLJANJE P03

- Поставете дръжката - Introduceți mânerul - Vstavite ročaj - Umetnite ručku - Umetnite ručku
- Заредете устройството - Încărcați dispozitivul - Napolnite napravo - Napunite uređaj - Napunite aparat
- Специални слотове за четка за почистване и ролка - Fante dedicate pentru perie de curățare și rolă - Namenske reže za čistilno krtačo in vrtljivo krtačo. - Mjesta predviđena za četku za čišćenje i valjak - Namjenski odjeljci za četku za čišćenje i valjak

3 / ЕКРАН - ECRAN - ZASLON - ZASLON - EKRAN P04

4 / СТАРТИРАНЕ - START - ZAČETEK - POKRETANJE - POKRETANJE P05

5 / ПОДДРЪЖКА - ÎNTREȚINERE - VZDRŽEVANJE - ODRŽAVANJE - ODRŽAVANJE P06

- След всяка употреба - După fiecare utilizare - Po vsaki uporabi - Nakon svake uporabe - Nakon svake upotrebe
- Веднъж седмично - Săptămânal - Enkrat tedensko - Jednom tjedno - Jednom sedmično
- На всеки 6 месеца - La fiecare 6 luni - Vsakih 6 mesecev - Svaki 6 mjeseci - Svaki 6 mjeseci

**Съвместимост с подови настилки –
Само за твърди подови настилки**

■ Pardoseli compatibile – numai pardoseli dure ■ Namenjeno za talne površine – samo trda tla ■ Kompatibilnost podova – samo za tvrde podove ■ Kompatibilni podovi – samo tvrdi podovi

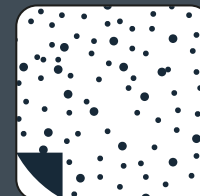
ДЪРВО
LEMN - LES -
DRVO - DRVO



ПЛОЧКИ
GRESJE - PLOŠČICE -
PLOČICE - PLOČICE



ЛАМИНАТ
LAMINAT - LAMINAT -
LAMINAT - LAMINAT



ЛИНОЛЕУМ
LINOLEUM - LINOLEJ -
LINOLEUM - LINOLEUM



1 / УСТРОЙСТВО - DISPOZITIV - NAPRAVA - UREĐAJ - APARAT

РЕЗЕРВОАР ЗА МРЪСНА ВОДА
Rezervor de apă murdară - Posoda za umazano vodo - Spremnik za prljavu vodu - Spremnik za prljavu vodu

СУХ ФИЛТЪР

Filtru uscat - Suhi filter - Suhi filter - Suhi filter

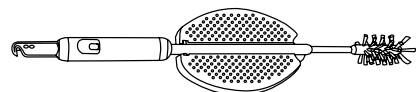
КАПАК НА РЕЗЕРВОАРА ЗА МРЪСНА ВОДА
Capac rezervor de apă murdară - Pokrov posode za umazano vodo - Poklopac spremnika za prljavu vodu - Poklopac spremnika za prljavu vodu

ПРОТЕКТОР ОТ ПЯНА

Spumă anticiohnire - Pena proti trkom - Pjena za zaštitu od udaraca - Pjena protiv sudaranja

РЕЗЕРВОАР ЗА МРЪСНА ВОДА
Rezervor de apă murdară - Posoda za umazano vodo - Spremnik za prljavu vodu - Spremnik za prljavu vodu

АКСЕСОАР
Accesoriu - Dodatek - Dodatak - Pribor



ДИСПЛЕЙ НА ЕКРАНА
Afişaj pe ecran - Prikaz zaslona - Zaslon - Prikaz na ekranu

ДРЪЖКА НА УСТРОЙСТВОТО
Măner dispozitiv - Ročaj naprave - Ručka uređaja - Ručka aparata

РЕЗЕРВОАР ЗА ЧИСТА ВОДА
Rezervor de apă curată - Posoda za čisto vodo - Spremnik za čistu vodu - Spremnik za čistu vodu

КАПАК НА РОЛКАТА
Capac rolă - Pokrov vrtljive krtače - Poklopac valjka - Poklopac valjka

РОЛКА
Rolă - Vrtljiva krtača - Valjak - Valjak

СТРАНИЧНА ЧЕТКА
Perie laterală - Stranska krtača - Bočna četka - Bočna četkica

ПОСТАВКА ЗА ЗАРЕЖДАНЕ
Bază de încărcare - Polnilni Podstavek - Postolje za punjenje - Baza za punjenje

БУТОН ЗА САМОПОЧИСТВАНЕ
Buton de autocurăţare - Gumb za čišćenje naprave - Tipka za samočišćenje - Tipka za samostalno čišćenje



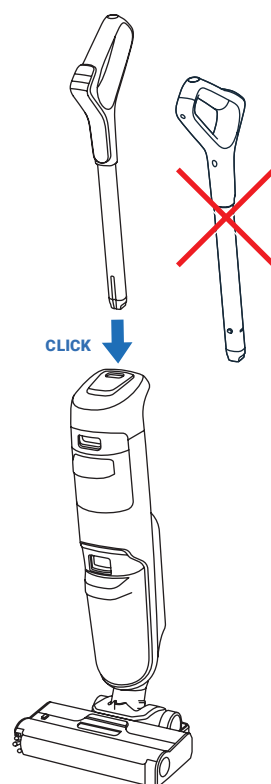
РЕЗЕРВОАР ЗА МРЪСНА ВОДА
Rezervor de apă murdară - Posoda za umazano vodo - Spremnik za prljavu vodu - Spremnik za prljavu vodu

ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО
Încărcător - Polnilnik - Punjač - Punjač

2 / СГЛОБЯВАНЕ - ASAMBLARE - SESTAVLJANJE - SASTAVLJANJE - SASTAVLJANJE

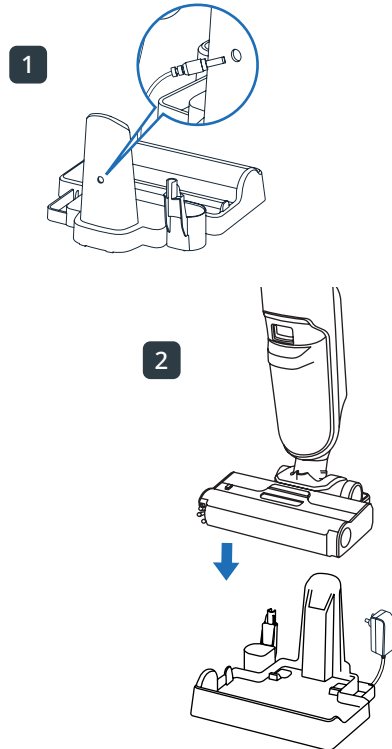
Поставете дръжката

- Introduceţi mânerul ■ Vstavite ročaj ■ Umetnite ručku ■ Umetnite ručku



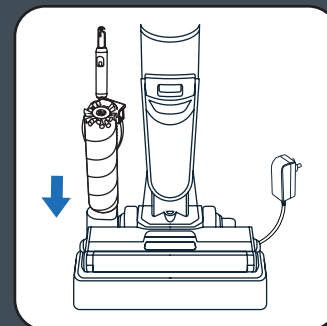
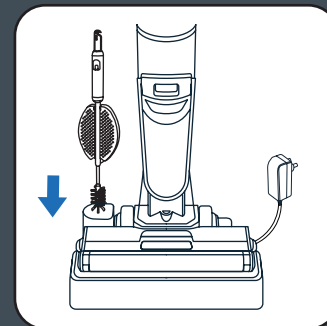
Заредете устройството

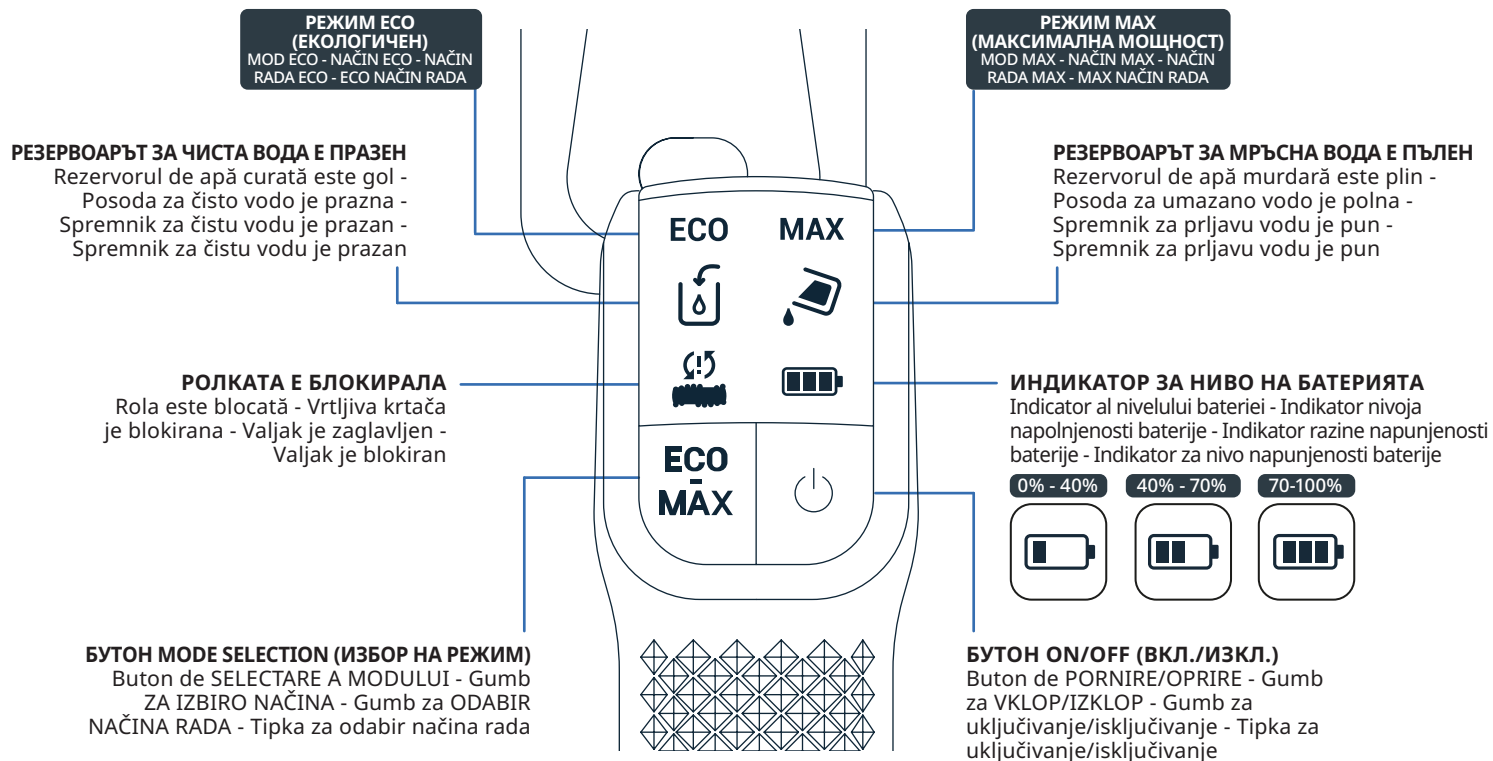
- Încărcaţi dispozitivul ■ Napolnite napravo ■ Napunite uređaj ■ Napunite aparat



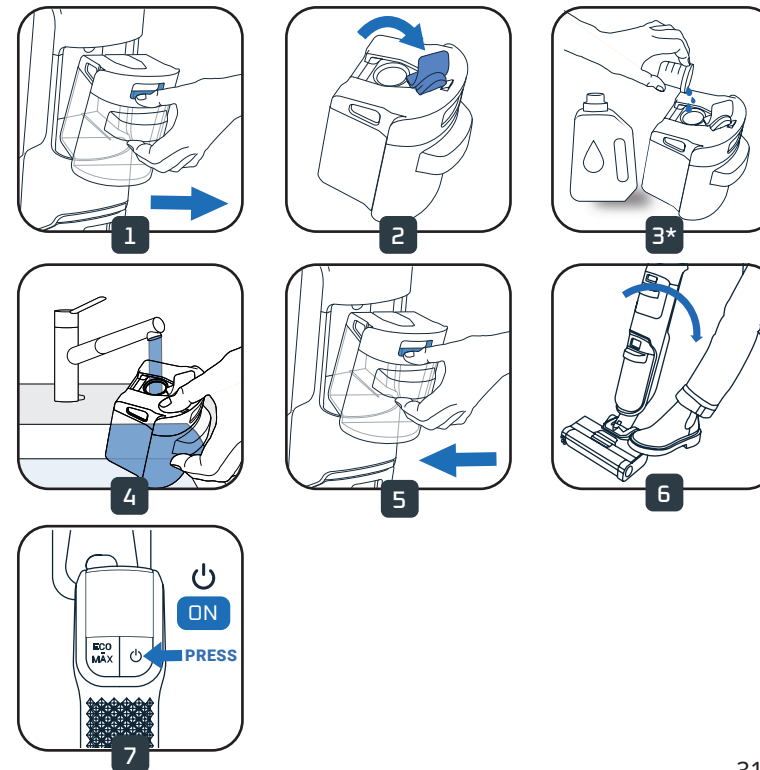
Специални слотове за четка за почистване и ролка

■ Fante dedicate pentru perie de curăţare şi rolă ■ Namenske reže za čistilno krtačo in vrtljivo krtačo. ■ Mjesta predviđena za četku za čišćenje i valjak ■ Namjenski odjeljci za četku za čišćenje i valjak





Преди да започнете, напълнете резервоара за чиста вода с вода с температура между 10 и 50 °C ■ Înainte de a începe, umpleți rezervorul de apă curată cu apă între 10 și 50 °C ■ Pred začetkom napolnite posodo za čisto vodu. Uporabite vodo s temperaturo med 10 in 50 °C. ■ Prije pokretanja napunite spremnik za čistu vodu vodom temperature između 10 i 50 °C ■ Prije početka spremnik za čistu vodu napunite vodom čija je temperatura između 10 i 50 °C



3* **ДОБАВЯНЕТО НА ПЕРИЛЕН ПРЕПАРАТ Е ПО ИЗБОР.**
Adăugarea unui detergent este opțională. - Dodajanje deterdženta je neobavezno. - Dodavanje deterdženta je opcionalno.



ПРЕПАРАТ ROWENTA ЗА ПРАХОСМУКАЧКИ ЗА МОКРО И СУХО ПОЧИСТВАНЕ (ZR340LV1).

■ Detergent Rowenta pentru aspiratoare umed-uscat (ZR340LV1). ■ Detergent Rowenta za sesalnike za mokro in suho čiščenje (ZR340LV1). ■ Rowenta deterdžent za usisavače za mokro i suho čiščenje (ZR340LV1). ■ Rowenta deterdžent za usisivače za mokro i suho čiščenje (ZR340LV1).



ДЕЗИНФЕКЦИРАЩ ПОЧИСТВАЩ ПРЕПАРАТ ЗА РАЗЛИЧНИ ПОВЪРХНОСТИ SANYTOL С ЕВКАЛИПТ.

■ Detergent dezinfectant multisuprafețe Sanytol cu eucalipt. ■ Razkuževalno čistilo za več površin Sanytol z evkaliptom. ■ Sanytol dezinfekcijско sredstvo za više površina s eukaliptusom. ■ Sanytol dezinfekcijско sredstvo za čiščenje više površina s eukaliptusom.

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНА ДОЗА: 20 ML (РАЗРЕЖДАНЕ <3% ОТ ОБЩАЯ КАПАЦИТЕТ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ЧИСТА ВОДА).

■ Recomandare de dozare: 20 mL (diluție <3% din capacitatea totală a rezervorului de apă curată). ■ Priporočeni odmerki: 20 mL (redčenje <3% celotne prostornine rezervoarja za čisto vodu). ■ Preporučena doza: 20 mL (razrjeđivanje <3% ukupnog kapaciteta spremnika čiste vode). ■ Preporučena doza: 20 mL (razblaženje <3% ukupnog kapaciteta rezervoara čiste vode).

НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПЕНЛИВИ РАЗТВОРИ, МАЗНИ ПРОДУКТИ (НАПР. ЧЕРЕН САПУН), БЯЛ ОЦЕТ, БЕЛИНА ИЛИ ЕТЕРИЧНИ МАСЛА (ВИЖТЕ БРОШУРАТА „ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И УПОТРЕБА“).

■ Nu utilizați soluții spumante, produse grase (ex. săpun negru), oțet alb, înălbitor sau uleiuri esențiale (consultați broșura „Instrucțiuni de siguranță și utilizare”). ■ Ne uporabljajte penastih raztopin, mastnih izdelkov (npr. črno milo), belega kisa, belila ali eteričnih olj (glejte knjižico "Varnostna in navodila za uporabo"). ■ Ne koristite pjenaste otopine, masne proizvode (npr. crni sapun), bijeli ocat, izbjeljivač ili eterična ulja (pogledajte knjižicu „Sigurnosne i upute za uporabu”). ■ Ne koristiti pjenaste otopine, masne proizvode (npr. crni sapun), bijeli ocat, izbjeljivač ili eterična ulja (pogledajte brošuru „Sigurnosne i upute za upotrebu”).

След всяка употреба
Преди да стартирате
програмата за самопочистване,
изпразнете резервоара за
мръсна вода и напълнете
резервоара за чиста вода.

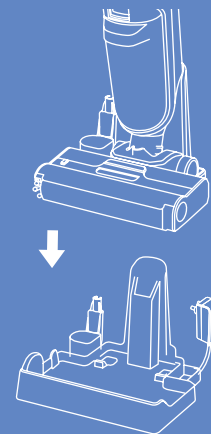
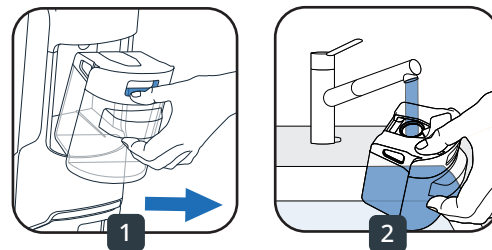
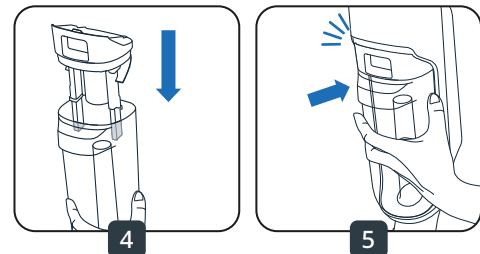
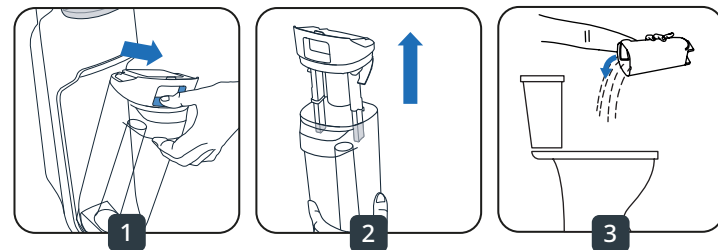
■ **După fiecare utilizare:** Înainte de a porni programul de autocurățare, goliiți rezervorul de apă murdară și umpleți rezervorul de apă curată.

■ **Po vsaki uporabi:** Pred zagonom

programa čišćenja/sušenja naprave izpraznite posodo za umazano vodo in napolnite posodo za čisto vodo. ■ **Nakon svake uporabe:** Prije pokretanja programa za samočišćenje, ispraznite spremnik za prljavu vodu i napunite spremnik za čistu vodu. ■ **Nakon svake upotrebe:** Prije pokretanja programa za samostalno čišćenje ispraznite spremnik za prljavu vodu i napunite spremnik za čistu vodu.

Напълнете резервоара за чиста вода с вода.
Ако програмата за самопочистване спира,
резервоарът за мръсна вода е пълен.

■ **Umpleti rezorvorul de apă curată cu apă.** Dacă rezervorul de apă murdară este plin, programul de autocurățare se oprește. ■ **Posodo za čisto vodo napolnite z vodo.** Če je posoda za umazano vodo polna, se program čišćenja naprave zaustavi. ■ **Napunite spremnik za čistu vodu vodom.** Spremnik za prljavu vodu je pun ako se program za samočišćenje zaustavi. ■ **Spremnik za čistu vodu napunite vodom.** Ako je spremnik za prljavu vodu pun, program samostalnog čišćenja se zaustavlja.



За да стартирате цикъл
на самопочистване,
поставете устройството
на поставката за
зареждане.

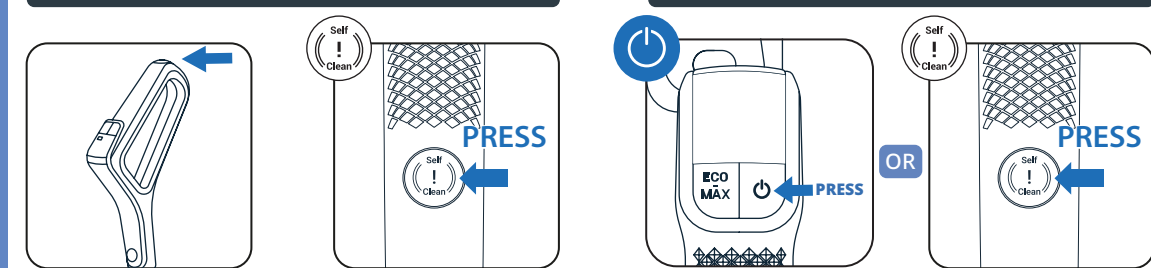
■ Pentru a porni ciclul de autocurățare, puneți dispozitivul în baza de încărcare. ■ Če želite zagnati cikel čišćenja naprave, napravo postavite na polnilni podstavek. ■ Da biste pokrenuli ciklus samočišćenja, uređaj stavite na postolje za punjenje. ■ Da biste pokrenuli ciklus samostalnog čišćenja, aparat stavite na bazu za punjenje.

Програмата за самопочистване не стартира, ако нивото на заряд на батерията е под 20%.

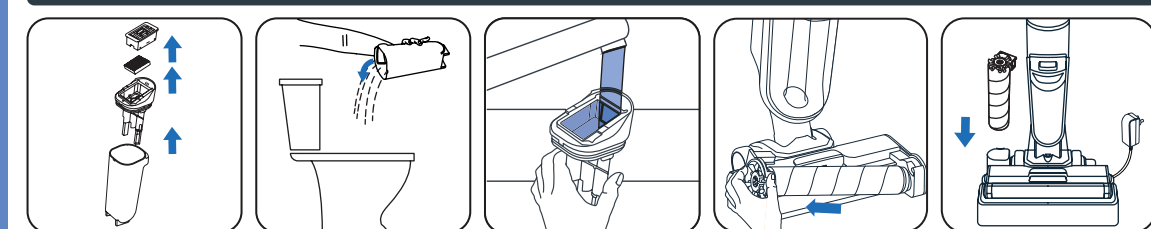
■ Programul de autocurățare nu începe dacă nivelul bateriei este sub 20%. ■ Program čišćenja naprave se ne začne, če je stanje baterije pod 20 %. ■ Program za samočišćenje ne pokreće se ako je razina napunjenosti baterije ispod 20 %. ■ Program samostalnog čišćenje se neće pokrenuti ako je nivo napunjenosti baterije ispod 20%.

СТАРТИРАНЕ НА САМОПОЧИСТВАНЕ
ÎNCEPEȚI AUTOCURĂȚAREA - ZĂCETEK ČIŠĆENJA NAPRAVE -
POKRENITE SAMOČIŠĆENJE - POKRETANJE SAMOSTALNOG ČIŠĆENJA

СПИРАНЕ НА САМОПОЧИСТВАНЕ
OPRIȚI AUTOCURĂȚAREA - KONEC ČIŠĆENJA NAPRAVE -
ZAUŠTAVITE SAMOČIŠĆENJE - ZAUŠTAVLJANJE SAMOSTALNOG ČIŠĆENJA



СЛЕД САМОПОЧИСТВАНЕ
DUPĂ AUTOCURĂȚARE - PO ČIŠĆENJU NAPRAVE - NAKON SAMOČIŠĆENJA - NAKON SAMOSTALNOG ČIŠĆENJA



Оставете влажната ролка да изсъхне извън устройството.

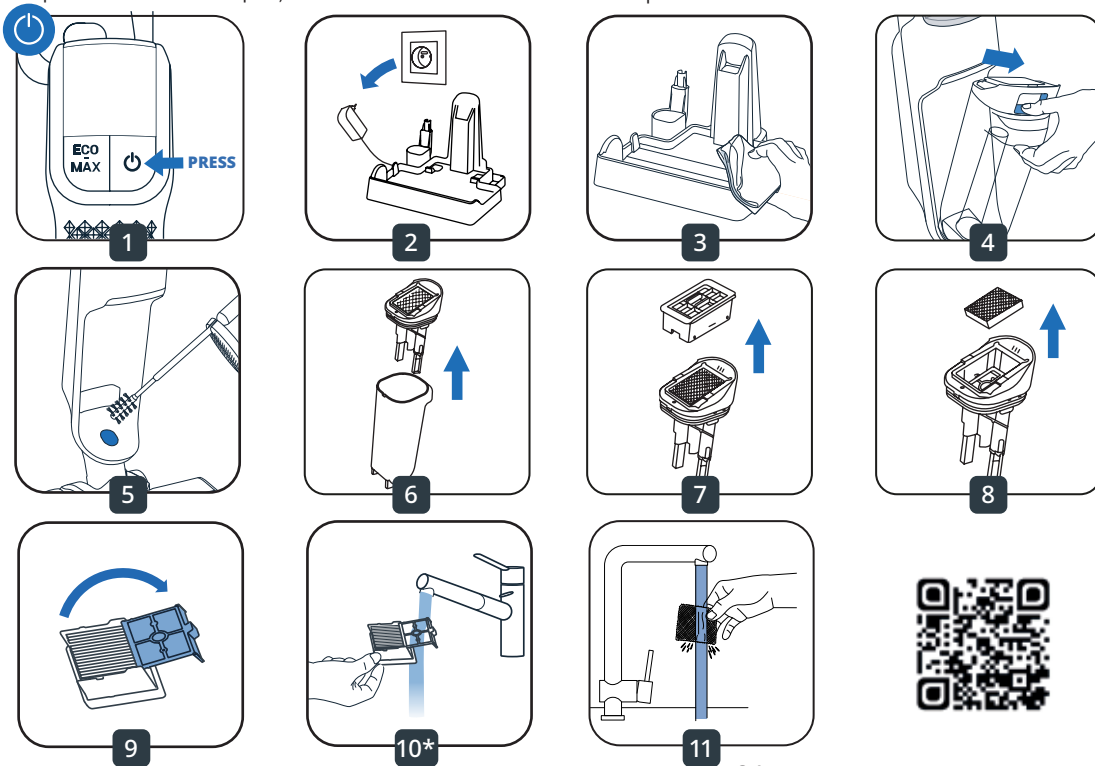
Lăsați rola umeđă să se usuce afară din dispozitiv. - Vlažno vrtljivo krtačo pustite, da se posuši izven naprave. - Ostavite vlažan valjak da se osuši izvan uređaja. - Ostavite da se vlažan valjak osuši izvan aparata.

Веднъж седмично

Почистете различните части на устройството.

Устройството трябва да е изключено, а поставката за зареждане трябва да е разкачена.

■ **Săptămănal** - Curățați diferitele componente ale dispozitivului. Dispozitivul trebuie să fie oprit și baza de încărcare trebuie



să fie deconectată. ■ **Enkrat tedensko** - Očistite različne dele naprave. Napravo je treba izklopiti in odklopiti polnilni podstavek. ■ **Jednom tjedno** - Očistite različite dijelove uređaja. Uređaj mora biti isključen, a postolje za punjenje odspojeno. ■ **Jednom sedmično** - Očistite različite dijelove aparata. Aparat se mora isključiti i baza za punjenje se mora iskopčati.



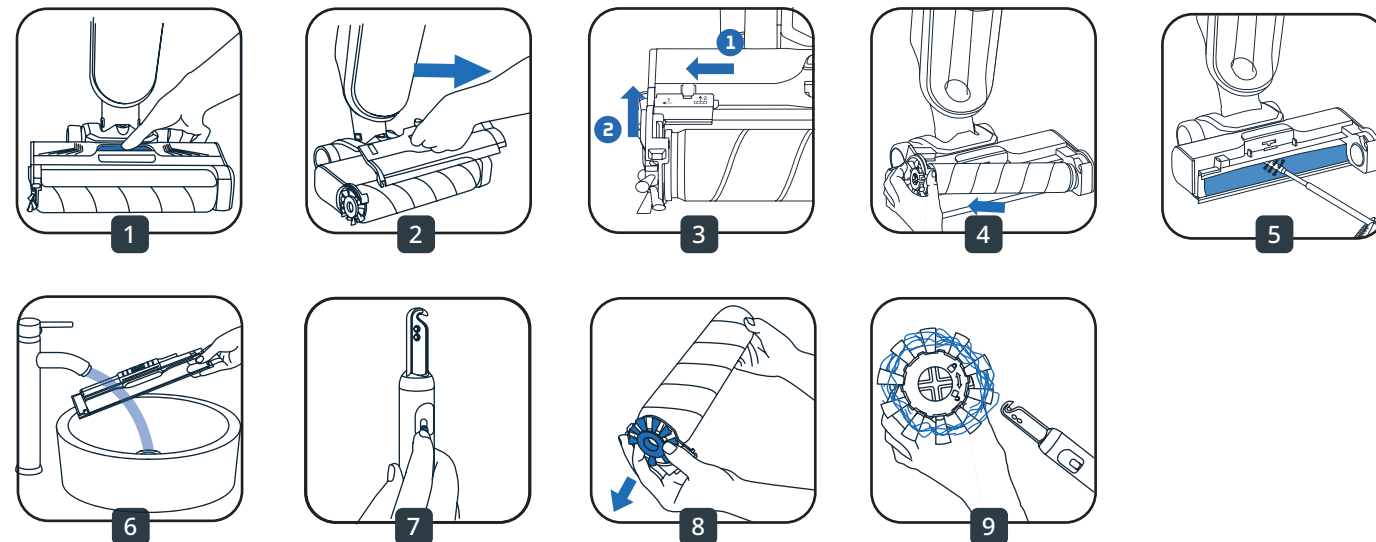
10*

Почистете и изплакнете само решетката на филтъра. Не поставяйте целия филтър под вода. Ако това се случи, го оставете да изсъхне за 48 часа.

■ Curățați și clătiți numai grila filtrului. Nu puneți întregul filtru sub apă. Dacă este cazul, lăsați să se usuce 48 de ore.

■ Očistite in sperite samo mrežo filtra. Filtra ne umivajte s tekočo vodo. Sicer ga pustite, da se suši 48 ur. ■ Očistite i isperite samo rešetku filtra.

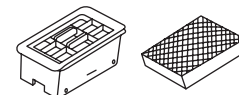
Nemojte uranjati u vodu cijeli filter. Ako ga uronite, ostavite ga da se suši na 48 sati. ■ Očistite i isperite samo rešetku filtera. Ne stavljajte cijeli filter pod vodu. Ako to uradite, ostavite da se suši 48 sati.



На всеки 6 месеца
Сменете ролката и филтрите. Ако установите, че ролката е повредена, я сменете преди това.

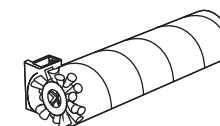
WWW.ROWENTA.COM

■ **La fiecare 6 luni** - Schimbați rola și filtrele. Dacă descoperiți că rola este deteriorată, schimbați-o înainte. www.rowenta.com ■ **Vsakih 6 mesecev** - Zamenjajte vrtljivo krtačo in filter. Če je vrtljiva krtača poškodovana, jo



Сух филтър и протектор от пяна - Filtru uscat și spumă anticioacnire - Suhi filter in pena proti trkom - Suhi filter i pjena za zaštitu od udaraca - Osušite filter i pjenu protiv sudaranja

zamenjajte že prej. www.rowenta.com ■ **Svakih 6 mjeseci** - Promijenite valjak i filtre. Ako je valjak oštećen, promijenite ga i ranije. www.rowenta.com ■ **Svakih 6 mjeseci** - Zamijenite valjak i filtre. Ako otkrijete da je valjak oštećen, promijenite ga ranije. www.rowenta.com



Ролка и странична четка - Rolă și perie laterală - Vrtljiva krtača in stranska krtača - Valjak i bočna četka - Valjak i bočna četkica



**МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО
книжката с инструкции за употреба
преди първата употреба.**

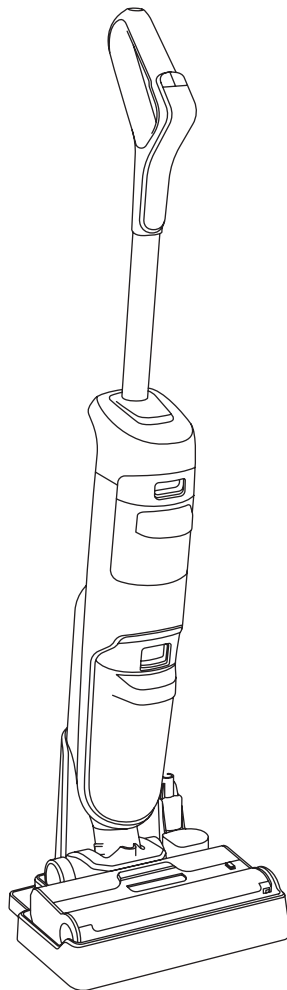
CITIȚI CU ATENȚIE broșura „Instrucțiuni de
utilizare” înainte de prima utilizare.

Pred prvo uporabo NATANČNO PREBERITE
knjižico z navodili za uporabo.

Prije prve uporabe PAŽLJIVO PROČITAJTE
knjižicu „Upute za uporabu”.

Prije prve upotrebe PAŽLJIVO PROČITAJTE
knjižicu «Sigurnosna uputstva i uputstva za
upotrebu».

www.rowenta.com



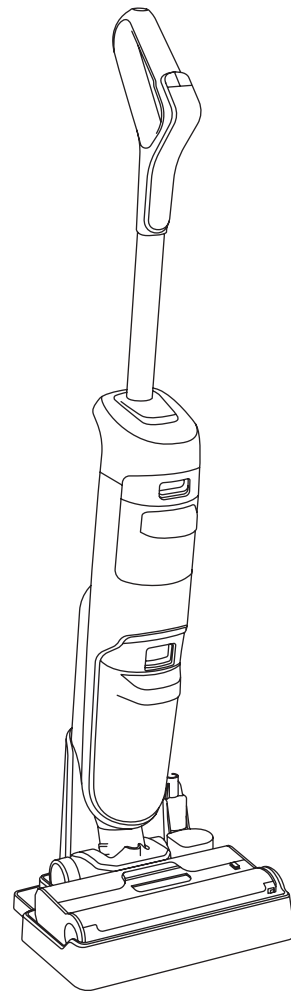
Rowenta®

X-CLEAN 2

PRŮVODCE RYCHLÝM STARTEM

sq Udhëzuesi i fillimit të shpejtë / **uk** Керівництво для швидкого старту /

sk Príručka rýchleho spustenia



X-CLEAN 2

Děkujeme, že jste si nás vybrali.
Před prvním použitím si PEČLIVĚ PŘEČTĚTE příručku „Bezpečnostní pokyny a návod k použití“.

Faleminderit që na zgjodhët. JU LUTEM LEXONI ME KURSUEJË «Udhëzimet për Siguri dhe Përdorim» para përdorimit të parë.

Дякуємо, що користуєтеся нашими послугами! **УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ** брошуру «Інструкції з техніки безпеки й використання» перед першим використанням виробу.

Ďakujeme, že ste si vybrali práve nás. Pred prvým použitím si **POZORNE** PREČÍTAJTE brožúru „Bezpečnostné pokyny a používanie“.



OBSAH PËRMBAJTJA - ВМІСТ - OBSAH

1 / ZAŘÍZENÍ - PAJISJA - ПРИСТРІЙ - ZARIADENIE P02

2 / SESTAVENÍ - MONTIMI - ЗБИРАННЯ - MONTÁŽ P03

- Vložte rukojeť - Futni dorëzën - Установіть ручку - Nasadte rukoväť
- Nabijte zařízení - Ngarkoni pajisjen - Зарядіть пристрій - Nabite zariadenie
- Vyhrazené otvory pro čisticí kartáč a váleček - Vende të dedikuara për furçën e pastrimit dhe rulin - Спеціальні відсіки: щітка для очищення та ролик - Vyhradené miesta na čistenie kefy a valca

3 / OBRAZOVKA - EKRANI - ЕКРАН - OBRAZOVKA P04

4 / START - FILLONI - ЗАПУСК - SPUSTENIE P05

5 / ÚDRŽBA - MİRƏMBAJTJA - ОБСЛУГОВУВАННЯ - ÚDRŽBA P06

- Po každém použití - Pas çdo përdorimi - Після кожного використання - Po každom použití
- Jednou týdně - Një herë në javë - Щотижня - Raz týždenne
- Každých 6 měsíců - Çdo 6 muaj - Кожні 6 місяців - Každých 6 mesiacov

KOMPATIBILITA S PODLAHAMÍ – POUZE TVRDÉ PODLAHY

■ Kompatibiliteti i dyshemesë – Përdoret vetëm për dysheme të forta ■ Підходить для використання на таких підлогах: лише на твердих поверхнях ■ Kompatibilita s podlahou – len tvrdé podlahy

DŘEVO
DRURI - ДЕРЕВИНА -
DŘEVO



DLAŽDICE
PLAKATË - ПЛИТКА -
DLAŽBA



LAMINÁT
LAMINAT - ЛАМІНАТ -
LAMINÁT



LINOLEUM
LINOLEUM - ЛІНОЛЕУМ -
LINOLEUM



1 / ZAŘÍZENÍ - PAJISJA - ПРИСТРІЙ - ZARIADENIE

NÁDRŽKA NA ŠPINAVOU VODU Rezervuari i ujit të pisët - Резервуар для брудної води - Zásobník na znečistenú vodu

SUCHÝ FILTR

Filtri i thate -
Сухий фільтр -
Suchý filter

KRYT NÁDRŽKY NA ŠPINAVOU VODU

Mbulesa e rezervuarit
të ujit të pisët -
Кришка резервуара
для брудної води -
Kryt zásobníka na
znečistenú vodu

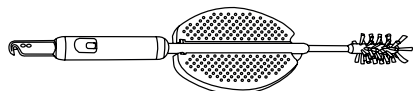
PĚNA PROTI NÁRAZU

Korrekti i shokut -
Протиударна
піна -
Protinázrazová
pena

NÁDRŽKA NA ŠPINAVOU VODU

Rezervuari i ujit të
pisët - Резервуар
для брудної води -
Zásobník na
znečistenú vodu

PŘÍSLUŠENSTVÍ Akcesor - Аксесуар - Příslušenstvo



OBRAZOVKA
Ekran i përshovit -
Відображення на екрані -
Display obrazovky

RUKOJEŤ ZAŘÍZENÍ
Dorëza e pajisjes -
Ручка пристрою -
Rukoväť zariadenia

NÁDRŽKA NA ČISTOU VODU
Rezervuari i ujit të pasët -
Резервуар для чистої води -
Zásobník na čistou vodu

KRYT VÁLEČKU
Mbulesa e rulit -
Кришка ролика -
Kryt valca

VÁLEČEK
Rolik - Ролик - Valec

BOČNÍ KARTÁČ
Furça anësore -
Бічна щітка -
Bočná kefa

TLAČÍTKO SAMOČIŠTĚNÍ
Butoni i pastrimit të plotë -
Кнопка самоочищення -
Tlačidlo samočistenia



NÁDRŽKA NA ŠPINAVOU VODU
Rezervuari i ujit të pisët -
Резервуар для брудної води -
Zásobník na znečistenú vodu

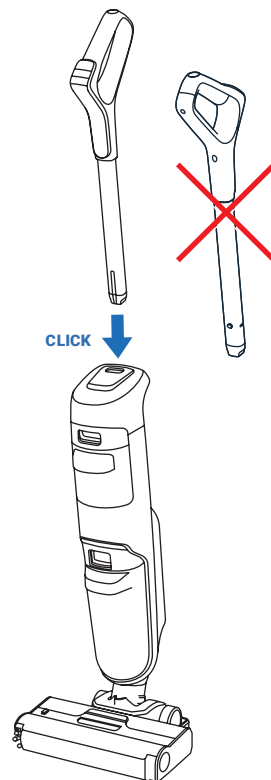
NABÍJEČKA
Karikues -
Зарядний
пристрій -
Nabíjačka

NABÍJECÍ ZÁKLADNA
Baza e karikimit -
Док-станція -
Nabíjacia základňa

2 / SESTAVENÍ - MONTIMI - ЗБИРАННЯ - MONTÁŽ

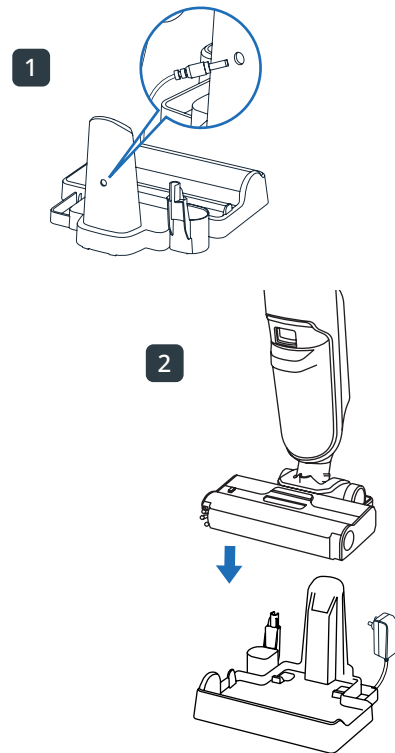
VLOŽTE RUKOJEŤ

- Futni dorëzën
- Установіть ручку
- Nasadte rukoväť



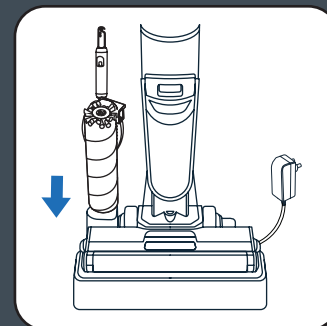
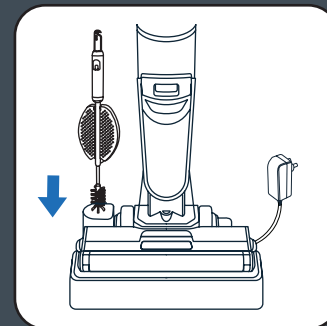
NABIJTE ZAŘÍZENÍ

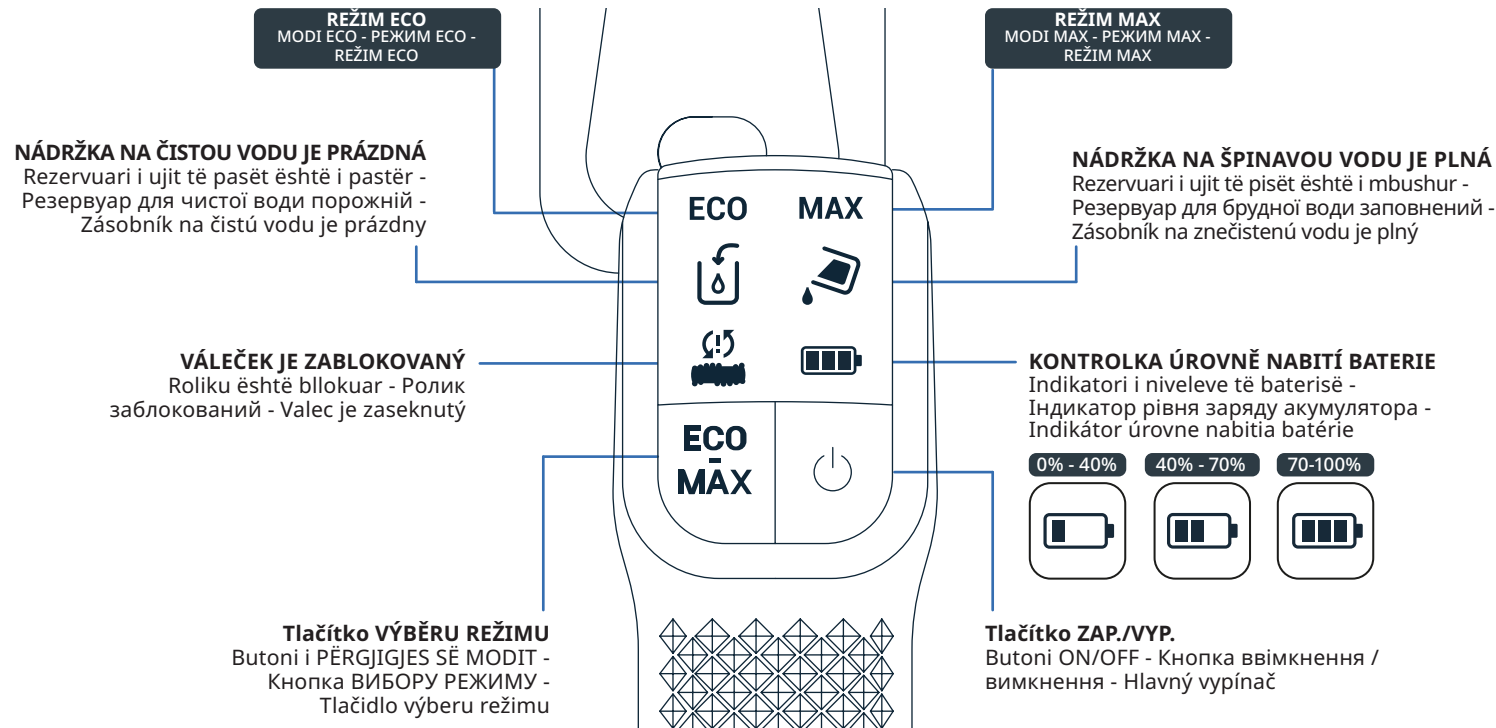
- Ngarkoni pajisjen
- Зарядіть пристрій
- Nabite zariadenie



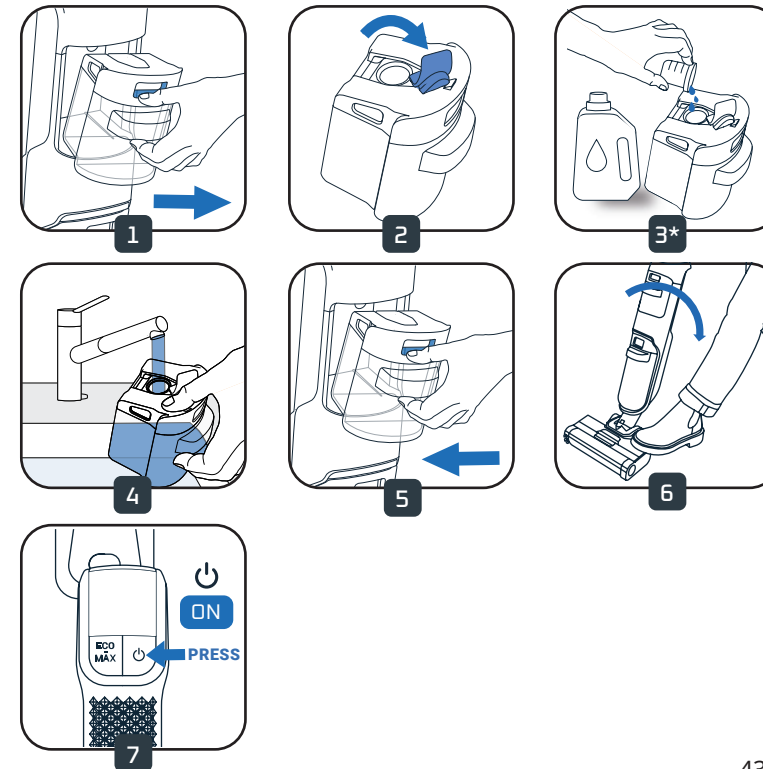
VYHRazené OTVORY PRO ČISTICÍ KARTÁČ A VÁLEČEK

- Vende të dedikuara për furçën e pastrimit dhe rulin
- Спеціальні відсіки: щітка для очищення та ролик
- Vyhradené miesta na čistenie kefy a valca





NEŽ ZAČNETE, NAPLŇTE NÁDRŽKU NA ČISTOU VODU VODOU O TEPLOTĚ MEZI 10 A 50 °C. ■ Para të filloni, mbushni rezervuarin e ujit të pastër me ujë ndërmjet 10 dhe 50 °C ■ Перед початком заповніть резервуар для чистої води водою температурою від 10 до 50 °C ■ Pred spustením naplňte zásobník na čistou vodu vodou s teplotou 10 až 50 °C.



3* PŘIDÁNÍ DETERGENTU JE VOLITELNÉ.
Shtimi i një detergenti është opsional. -
Додавання миючого засобу є необов'язковим. -
Pridanie detergentu je voliteľné.

ČISTIČÍ PROSTŘEDEK ROWENTA PRO MOKRÉ A SUCHÉ VYSAVAČE (ZR340LV1).
■ Detergent Rowenta për fshesa me korrent për pastrim të lagësht dhe të thatë (ZR340LV1). ■ Миючий засіб Rowenta для пилососів для вологого та сухого прибирання (ZR340LV1). ■ Čističací prostředek Rowenta pre mokré a suché vysavače (ZR340LV1).

SANYTOL DEZINFEKČNÍ ČISTIČ NA VÍCE POVRCHŮ S EUKALYPTEM.
■ Pastrues dezinfektues shumëpërfaqësor Sanytol me eukalipt. ■ Дезінфікуючий засіб для очищення багатьох поверхонь Sanytol з евкаліптом. ■ Sanytol dezinfekčný čističací prostriedok na viaceré povrchy s eukalyptom.

DOPORUČENÉ DÁVKOVÁNÍ: 20 ML (ŘEDĚNÍ <3 % CELKOVÉ KAPACITĚ NÁDRŽE NA ČISTOU VODU).

■ Rekomandim dozimi: 20 mL (hollim <3% e kapacitetit total të depozitës së ujit të pastër). ■ Рекомендована доза: 20 mL (розведення <3% від загальної місткості бака з чистою водою). ■ Odporúčané dávkovanie: 20 mL (riedenie <3 % celkovej kapacity nádrže na čistou vodu).

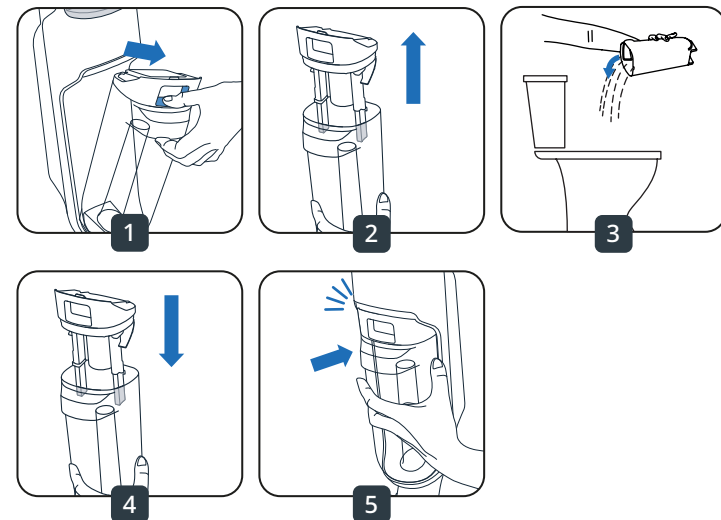
NEPOUŽÍVEJTE PĚNIVÉ ROZTOKY, MASTNÉ PRODUKTY (NAPŘ. ČERNÉ MÝDLO, BÍLÝ OCET, BĚLIDLO ANI ÉTERICKÉ OLEJE (VIZ „POKYNY K BEZPEČNOSTI A POUŽÍVÁNÍ“)).

■ Mos përdorni zgjidhje që bëjnë shkumë, produkte të yndyrshme (p.sh. sapun i zi), uthull të bardhë, zbardhues ose vajra esenciale (referojuni broshurës "Udhëzime për Siguri dhe Përdorim"). ■ Не використовуйте пінисті розчини, жирні продукти (наприклад, чорне мило), білий оцет, відбілювач або ефірні олії (див. брошуру «Інструкції з безпеки та використання»). ■ Nepoužívajte penivé roztoky, mastné výrobky (napr. čierne mydlo, biely ocot, bielidlo ani éterické oleje (pozrite si brožúru „Bezpečnostné a používateľské pokyny“)).

PO KAŽDÉM POUŽITÍ A PŘED SPUŠTĚNÍM PROGRAMU SAMOČIŠTĚNÍ VYPRAZDŇTE NÁDRŽKU NA ŠPINAVOU VODU A NAPLNĚTE NÁDRŽKU NA ČISTOU VODU.

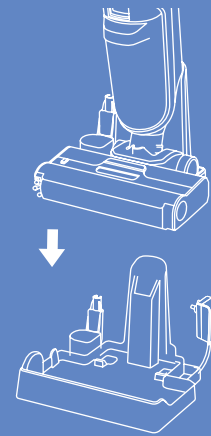
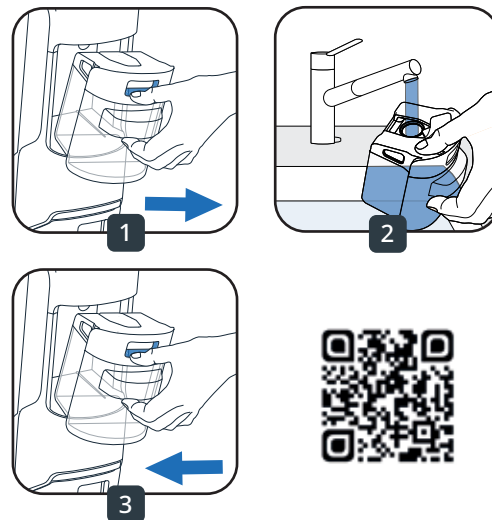
■ **Pas çdo përdorimi:** Para të nisni programin e pastrimit të vetë-pastrimit, boshatisni rezervuarin e ujit të pisët dhe mbushni rezervuarin e ujit të pastër.

■ **Після кожного використання:** Перед запуском програми самоочищення спорожніть резервуар для брудної води й наповніть резервуар для чистої води.
■ **Po každom použití:** Skôr než spustíte program samočistenia, vyprázdňte zásobník na znečistenú vodu a naplňte zásobník na čistou vodu.



NAPLNĚTE NÁDRŽKU NA ČISTOU VODU. POKUD SE PROGRAM SAMOČIŠTĚNÍ ZASTAVÍ, NÁDRŽKA NA ŠPINAVOU VODU JE PLNÁ.

■ **Mbushni rezervuarin e ujit të pastër me ujë.** Rezervuari i ujit të pisët është i mbushur, nëse programi i pastrimit të vetë-pastrimit ndalon.
■ **Заповніть водою резервуар для чистої води.** Якщо резервуар для брудної води заповнено, то програма самоочищення зупиняється.
■ **Naplňte zásobník na čistou vodu vodou.** Ak je zásobník na znečistenú vodu plný, program samočistenia sa zastaví.



CHCETE-LI SPUSTIT CYKLUS SAMOČIŠTĚNÍ, UMÍSTĚTE ZAŘÍZENÍ NA NABÍJECÍ ZÁKLADNU.

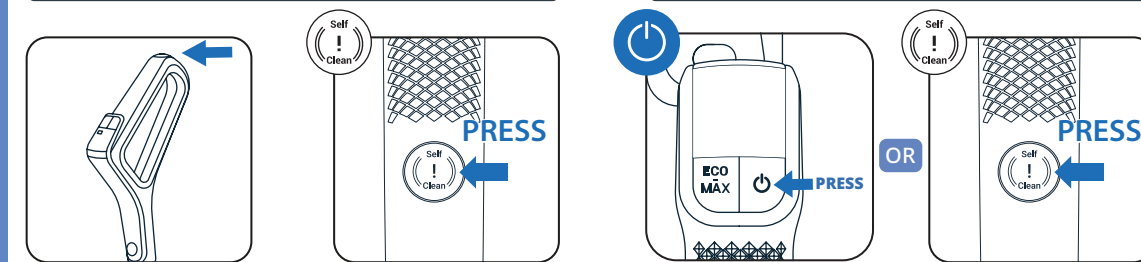
■ Për të nisur ciklin e pastrimit të vetë-pastrimit, vendoseni pajisjen në bazën e karikimit.
■ Для запуску циклу самоочищення поставте пристрій на док-станцію.
■ Ak chcete spustit cyklus samočistenia, umiestnite zariadenie na nabíjaciu základňu.

PROGRAM SAMOČIŠTĚNÍ SE NESPUSTÍ, POKUD JE ÚROVEŇ BATERIE NIŽŠÍ NEŽ 20 %.

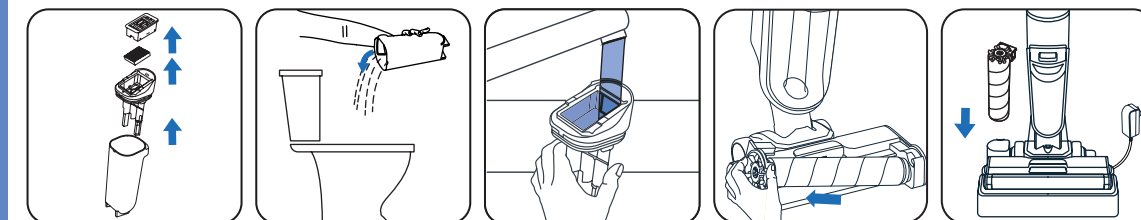
■ Programi i pastrimit të vetë-pastrimit nuk nis nëse bateria është nën 20%.
■ Якщо заряд акумулятора нижчий за 20 %, програма самоочищення не запуститься.
■ Program samočistenia sa nespustí, ak je úroveň nabitia batérie nižšia ako 20 %.

SPUŠTĚNÍ SAMOČIŠTĚNÍ
NISNI PASRIMIN E VETË - ЗАПУСК САМООЧИЩЕННЯ -
SPUSTENIE SAMOČISTENIA

ZASTAVENÍ SAMOČIŠTĚNÍ
NDALONI PASRIMIN E VETË - ЗУПИНЕННЯ САМООЧИЩЕННЯ -
ZASTAVENIE SAMOČISTENIA



PO SAMOČIŠTĚNÍ
PAS PASTRIMIT TË VETË - ПІСЛЯ САМООЧИЩЕННЯ - PO SAMOČISTENÍ



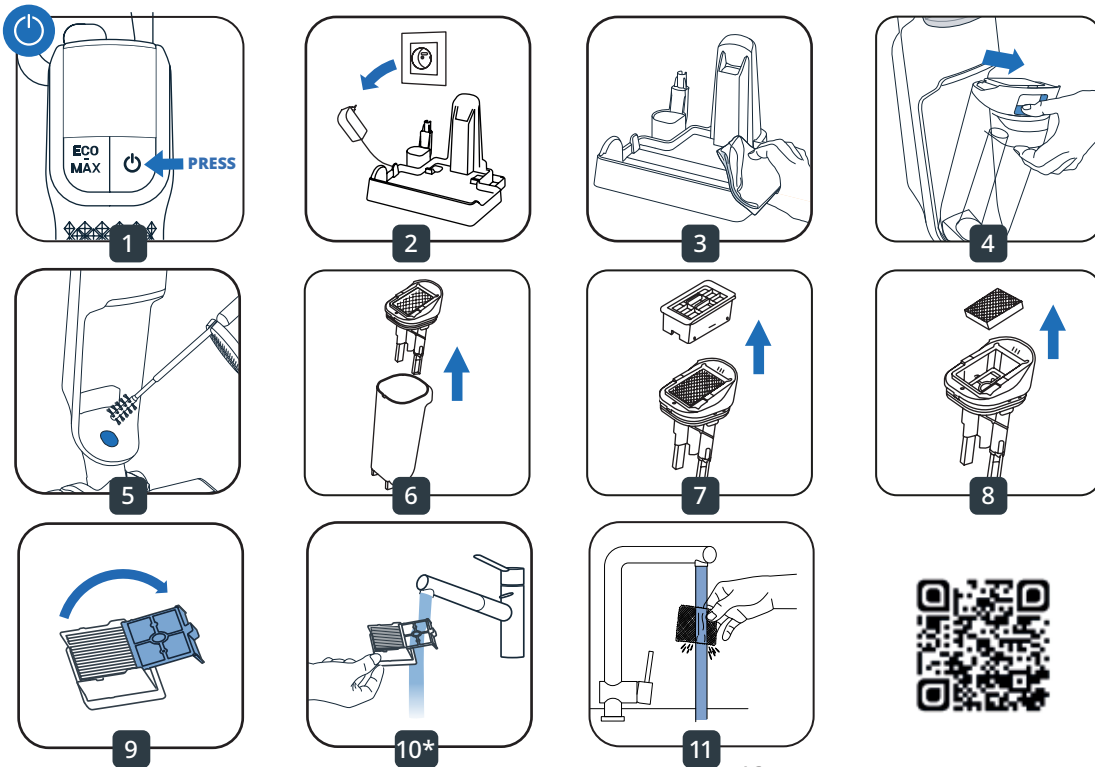
Nechte vlhký váleček vyschnout mimo zařízení.

Lëreni rolin të thatet jashtë pajisjes. - Висушіть ролик не в пристрої. - Vlhký valec nechajte vyschnúť mimo zariadenia.

JEDNOU TÝDNĚ

OČISTĚTE RŮZNÉ ČÁSTI ZAŘÍZENÍ. ZAŘÍZENÍ MUSÍ BÝT VYPNUTÉ A NABÍJECÍ ZÁKLADNA MUSÍ BÝT VYPOJENÁ.

■ **Një herë në javë** - Pastroni pjesët e ndryshme të pajisjes. Pajisja duhet të jetë e fikur dhe baza e karikimit duhet të jetë e shkëputur.



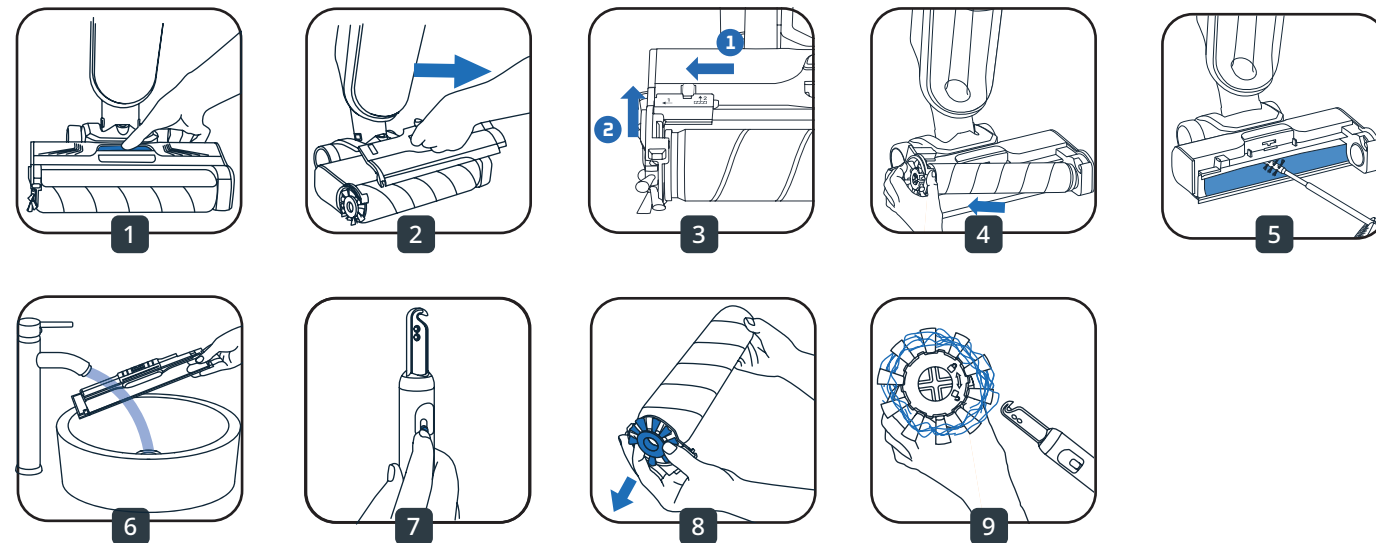
- **Щотижня** - Очистьте різні компоненти пристрою. Вимкніть пристрій і від'єднайте док-станцію.
- **Raz týdenne** - Čistenie rôznych častí zariadenia. Zariadenie musí byť vypnuté a nabíjacia základňa musí byť odpojená.



10*

OČISTĚTE A OPLÁCHNĚTE POUZE MŘÍŽKU FILTRU. NEPONOŽUJTE CELÝ FILTR POD VODU. NECHTE HO 48 HODIN SCHNOUT.

- Pasto vetëm dhe shpëlarë rrjetën e filtrit. Mos e vendosni tërë filtrin nën ujë. Nëse po, lëreni të thahet për 48 orë.
- Очистьте й промийте лише решітку фільтра. Не занурюйте фільтр повністю у воду. Якщо так сталося, дайте йому висохнути протягом 48 годин.
- Vyčistite a opláchnite len mriežku filtra. Nedávajte pod vodu celý filter. V opačnom prípade ho nechajte 48 hodín schnúť.

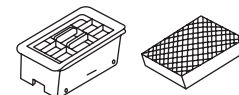


KAŽDÝCH 6 MĚSÍCŮ

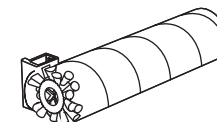
VYMĚŇTE VÁLEČEK A FILTRY. POKUD ZJISTÍTE, ŽE JE VÁLEČEK POŠKOZENÝ, VYMĚŇTE JEJ DŘÍVE. WWW.ROWENTA.COM

■ **Çdo 6 muaj** - Ndryshoni rolin dhe filtrat. Nëse gjeni se roli është i dëmtuar, ndryshoni atë përpara. www.rowenta.com

- **Кожні 6 місяців** - Замініть ролик і фільтри. Якщо ролик пошкоджено, замініть його перед використанням. www.rowenta.com
- **Každých 6 mesiacov** - Vymeňte valec a filtre. Ak sa vám valec zdá poškodený, vymeňte ho aj skôr. www.rowenta.com



Suchý filtr a pěna proti nárazu - Filtri i thatë dhe spuma kundër përplasjes - Сушіння фільтра й протиударної піни - Vysušte filter a protinázovou penu



Váleček a boční kartáč - Roli dhe furça anësore - Ролик і бічна щітка - Valec a bočná kefa



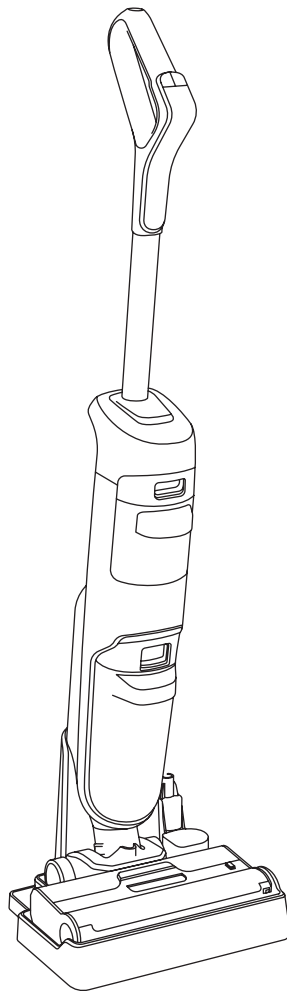
**Před prvním použitím si PEČLIVĚ
PŘEČTĚTE návod k použití.**

JU LUTEM LEXONI ME KËRSHËRI broshurën
e Udhëzimeve për Përdorim para përdorimit
të parë.

УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ брошуру
«Інструкції з використання» перед
першим використанням виробу.

Pred prvým použitím si POZORNE PREČÍTAJTE
brožúru „Bezpečnostné pokyny a používanie“.

www.rowenta.com



2220007538/02